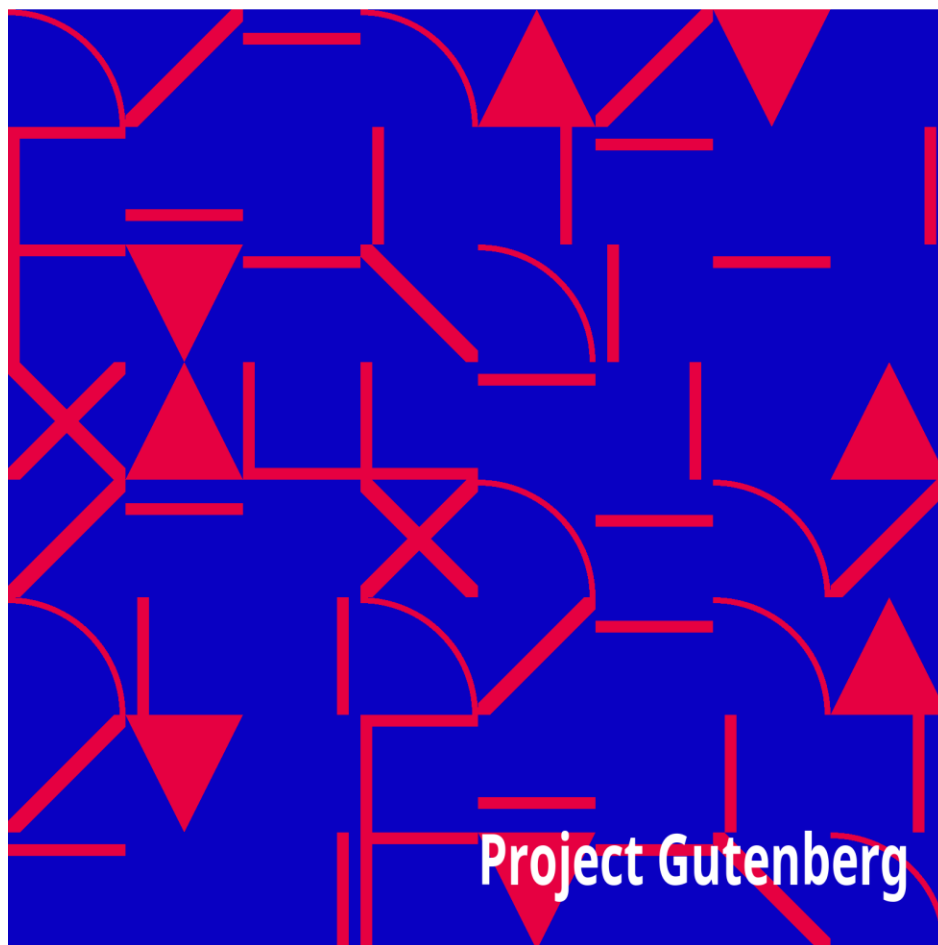


Индейцы долины Йосемити и ее окрестностей, их история, обычаи и традиции

Гален Кларк

Indians of the Yosemite valley and vicinity

Galen Clark



Электронная книга проекта Гутенберга об индейцах долины Йосемити и ее окрестностей

Эта электронная книга предназначена для использования любым человеком в любой точке Соединенных Штатов и большинства других частей мира бесплатно и практически без каких-либо ограничений. Вы можете скопировать его, раздать или повторно использовать в соответствии с условиями лицензии Project Gutenberg, прилагаемой к этой книге, или онлайн по адресу www.gutenberg.org. Если вы находитесь за пределами Соединенных Штатов, вам необходимо ознакомиться с законами страны, в которой вы находитесь, прежде чем использовать эту электронную книгу.

Название: Индейцы долины Йосемити и окрестностей

Автор: Гален Кларк

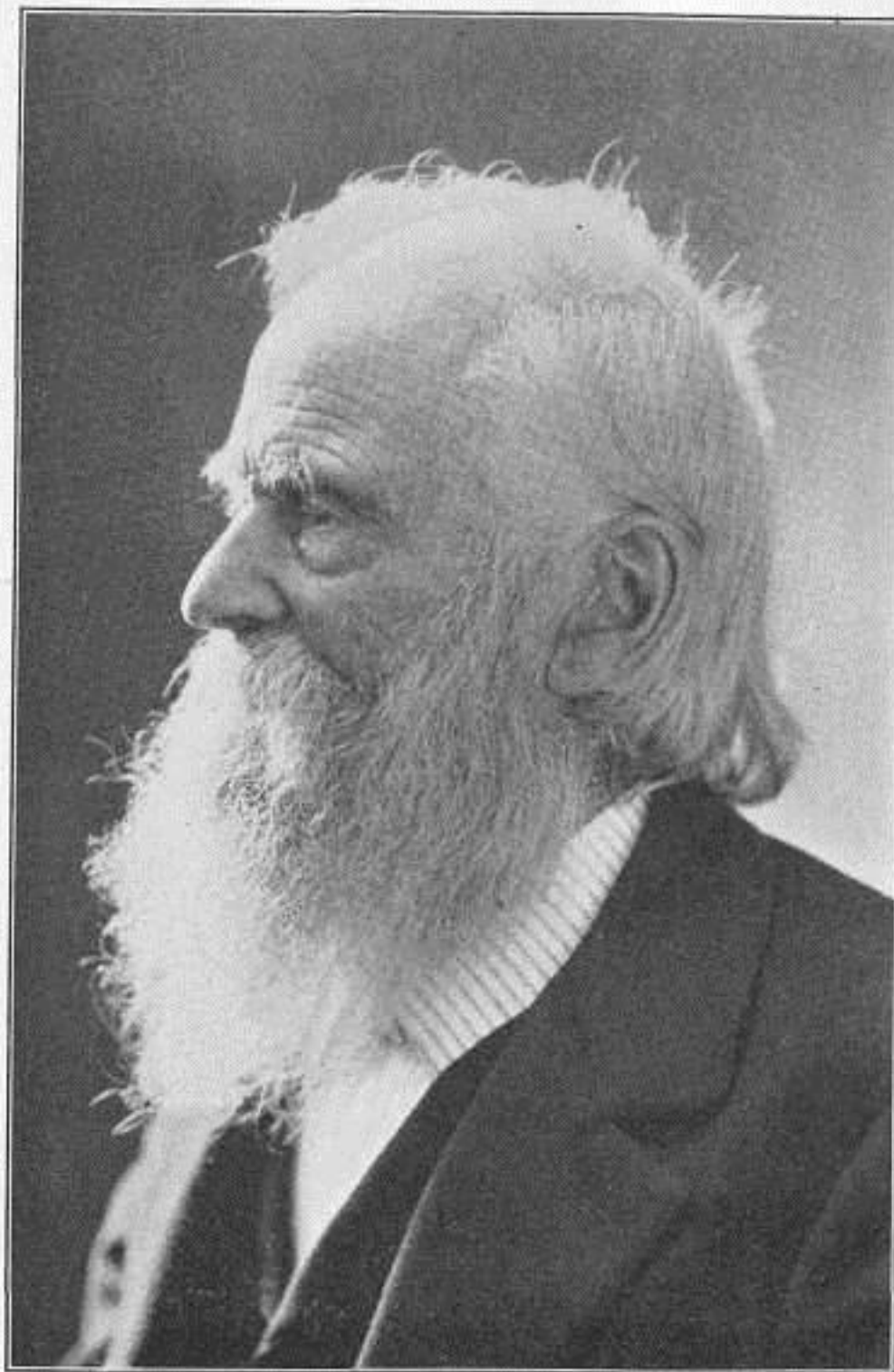
Дата выхода: 21 августа 2005 г. [Электронная книга № 16572]

Последнее обновление: 12 декабря 2020 г.

Язык: Английский

Титры: Продюсерами выступили Дэвид Старнер, Джим Лэнд и команда онлайн-редакторов, распространяющих корректуру по адресу <https://www.pgdp.net>

*** ЗАПУСК ПРОЕКТА ЭЛЕКТРОННОЙ КНИГИ ГУТЕНБЕРГА "ИНДЕЙЦЫ ДОЛИНЫ ЙОСЕМИТИ И ЕЕ ОКРЕСТНОСТЕЙ" ***



Photograph by Taber.

Galen Clark

Авторская надпись на

*Yours Sincerely
Galen Clark
Yosemite Calif.*

фронтисписе

ИНДЕЙЦЫ ОФДОЛИНЫ ЙОСЕМИТИ И ОКРЕСТНОСТЕЙ

Их история, обычаи и традиции

АВТОР ГАЛЕН КЛАРК

Автор книги "Большие деревья Калифорнии", Первооткрыватель рощи больших деревьев Марипоса и на протяжении многих лет Хранитель долины Йосемити.

С приложением полезной информации для посетителей Йосемити

ПРОИЛЛЮСТРИРОВАНО КРИСОМ. ЙОРГЕНСЕНОМ И ПО ФОТОГРАФИЯМ

ЙОСЕМИТСКАЯ ДОЛИНА, КАЛИФОРНИЯ

ГАЛЕН КЛАРК

1907

Авторское право 1904 года, автор: Гален Кларк

МОЕМУ ДРУГУ
ЧАРЛЬЗУ ГОВАРДУ БЕРНЕТТУ

Содержание

ВВЕДЕНИЕ И ОЧЕРК АВТОРА

ГЛАВА I. РАННЯЯ ИСТОРИЯ II. ПОСЛЕДСТВИЯ ВОЙНЫ III. ОБЫЧАИ И ХАРАКТЕРИСТИКИ IV. ИСТОЧНИКИ СНАБЖЕНИЯ ПРОДОВОЛЬСТВИЕМ V. РЕЛИГИОЗНЫЕ ЦЕРЕМОНИИ И ВЕРОВАНИЯ VI. МЕСТНЫЕ ПРОМЫСЛЫ VII. МИФЫ И ЛЕГЕНДЫ

ПРИЛОЖЕНИЕ: Советы для посетителей Йосемити Официальная таблица расстояний и платы за проезд Дополнительная таблица расстояний Толкование индейских названий Таблицы высот Названия индейских числительных Общеупотребительные индейские слова Племена , размещенные в резервациях в 1850-51 гг.

Список иллюстраций

ФРОНТИСПИС: ГАЛЕН КЛАРК, ЙОСЕМИТСКИЙ ВОДОПАД

Табор, Фиске
, **ИНДИЙСКАЯ ТАНЦОВЩИЦА**, Бойзен
, **ТРИ БРАТА**,
Фоли, **КАПИТАН ПОЛ**,
Фоли, **Йосемитская МАТЬ И ПАПУЛЯ**
, **Бойзен**,

ИНДЕЙСКИЙ О-ЧАМ, **Йоргенсен**,
ЙОСЕМИТСКАЯ ДЕВУШКА В ТУЗЕМНОЙ ОДЕЖДЕ, **Йоргенсен**, Йосемитский ОХОТНИК,
Джоргенсен, **ИНДЕЙСКАЯ ПАРИЛКА**,
Джоргенсен, **ЧАК-А**, миссис Йоргенсен
ХО-ЯС И МЕ-ТАТС, Фиске
, **СОБИРАТЕЛЬ ДРОВ**, Фиске
, **ЮНЫЙ ЙОСЕМИТЯНИН**, Голубь
ЛЕНА И ВИРДЖИЛ, Бойзен
, **ОЛД КАЛАПИН**, Бойзен
, **ЙОСЕМИТСКАЯ КОРЗИНОЧКА** Бойзен,
МИССИС **Бойзен. КОРЗИНЫ ЙОРГЕНСЕНА ИНДИЙСКОЙ РАБОТЫ ИЗ БИСЕРА**, Фиске
ПЛЕТЕЛЬЩИЦА КОРЗИН, Бойзен
МЭРИ, Бойзен
ХАФ ДОУМ, Фоули
НЕСУЩИЙ БРЕМЯ, Фиске
, **ЭЛЬ КАПИТАН**, Фоули
, **СЕВЕРНЫЙ КУПОЛ**, Падение ФАТЫ
Фоули, Фиске

Введение и набросок автора

Гален Кларк, автор этой небольшой книги, является одним из выдающихся персонажей Калифорнии и лучше всего подходит для описания обычаев и преданий индейцев Йосемити, но только после долгих уговоров друзьям удалось убедить его написать историю этих интересных людей, с которыми он тесно общался на протяжении полувека.

Индейцы Йосемити быстро вымирают. Теперь лишь горстка осталась от могущественных племен, которые когда-то собирались в Долине и считали ее абсолютным оплотом против своих белых врагов. Даже несмотря на их уменьшившуюся численность и сравнительно цивилизованное состояние, они по-прежнему представляют большой интерес для всех посетителей, и много раз предлагалось придать их истории, обычаям и легендам постоянную и удобную форму, прежде чем они будут полностью утрачены.

Многие рассказы и истории калифорнийских индейцев были написаны солдатами и пионерами, но мистер Кларк рассказал историю этих людей с их собственной точки зрения и с сочувственным пониманием их характера. Эта свежая точка зрения придает его повествованию двойной интерес.

Гален Кларк происходит из знатной семьи; его английские предки приехали в штат Массачусетс в семнадцатом веке, но он уроженец города Дублин, графство Чешир, штат Нью-Гэмпшир, родился 28 марта 1814 года, и, следовательно, ему почти девяносто лет, но он все еще бодр духом и активен телом.

В ранней юности он зимой посещал школу, а летом работал на ферме, ведя почти ту же жизнь, что и многие другие, впоследствии прославившиеся в истории нашей страны.

Позже в жизни он научился изготовлению стульев и живописи - занятию, которому он следовал в течение нескольких лет, когда переехал в Филадельфию, а затем в Нью-Йорк.

Проживая в Нью-Йорке в 1853 году, он после зрелого размышления решил посетить Нью-Эльдорадо. Впервые его внимание привлек этот штат, когда он посетил знаменитый Хрустальный дворец в Нью-Йорке, где в то время демонстрировалось большое количество золотого песка, отправленного или привезенного на Восток успешными старателями.

Мистер Кларк выехал из Нью-Йорка в Калифорнию в октябре 1853 года, проследовав через Панамский перешеек, и в назначенное время достиг места назначения. В 1854 году он отправился в округ Марипоса, привлеченный замечательными рассказами об открытиях золота и чудесными историями, которые он слышал о величии и красоте долины Йосемити и окружающих гор.

По своему первому приезду в Марипосу он занялся добычей полезных ископаемых, а также был нанят для оказания помощи в обследовании государственных земель на западной стороне долины Сан-Хоакин и каналов для добычи полезных ископаемых, некоторые из которых проходили по знаменитому "Гранту Марипосы", предмету длительных и ожесточенных судебных разбирательств как в этой стране, так и в Европе. Вероятно, он знает о действительных фактах, касающихся Гранта Марипосы, больше, чем кто-либо из ныне живущих, и следует надеяться, что когда-нибудь он сможет преодолеть свое естественное отвращение к известности и поделиться своими знаниями с общественностью.

В 1855 году мистер Кларк совершил свою первую поездку в долину Йосемити с группой, состоящей из жителей Марипосы и Медвежьей долины.

Вернувшись в Марипосу, он возобновил свое старое занятие геодезией и добычей полезных ископаемых, и во время этого занятия у него из-за переохлаждения случился серьезный приступ болезни легких, приведший к сильному кровоизлиянию, которое угрожало оборвать его жизнь.

Затем, в апреле 1857 года, он переехал к Южному ответвлению реки Мерсед и построил бревенчатую хижину в одной из самых красивых наших горных долин, на том месте, где сейчас стоит Вавона. Вскоре он полностью восстановил свое здоровье, и, хотя постоянно подвергался зимним штормам и снегопадам, его болезнь никогда не повторялась.

Вавона находится в двадцати шести милях от Йосемити и в то время стала известна как станция Кларка, поскольку находится на тропе, ведущей из Марипосы в Долину, и является известным местом остановки путешественников. Эта тропа, как и одна из Колтервиллей, была проложена до Долины в 1857 году, и поездка в Йосемити тогда включала в себя дилижанс протяженностью девяносто две мили и еще шестьдесят миль верхом. В 1874 и 1875 годах в Долину были проложены три нынешние этапные дороги.

Все путешественники, путешествующие по маршруту Раймонд, запомнят Вавону и ее окрестности; тихую долину, быстрый Мерсед и окружающие ее вершины и горы, почти равные по величию самому знаменитому Йосемити.

В первые дни эту местность ежегодно посещали несколько групп индейцев с рек Чоучилла и Фресно. Индийское название этого места было Пал-лах-чун. Во время проживания там мистер Кларк находился в постоянном контакте с этими приезжими племенами; он завоевал их доверие и сохраняет его по сей день.

Во время охоты летом 1857 года мистер Кларк обнаружил и представил общественности знаменитую Рощу Больших деревьев, ныне известную во всем мире как "Роща больших деревьев Марипоза", принадлежащую штату Калифорния. В этой экспедиции он не следовал по пройденному сейчас маршруту, но наткнулся на рощу в верхнем конце, недалеко от того места, где дорога на Вавона-Пойнт сейчас ответвляется от главной дороги. Место, где он впервые увидел Большие Деревья, было соответствующим образом отмечено, и его можно увидеть с дороги дилижанса.

Важность своего открытия произвела на мистера Кларка такое впечатление, что он проложил хорошую конную тропу от Вавоны к Деревьям, а вскоре после этого построил в роще бревенчатую хижину для комфорта посетителей в плохую или штормовую погоду. Эта хижина стала известна как "Хоспис Галена".

В 1864 году Конгресс Соединенных Штатов принял Закон, который был одобрен в июне того же года, о предоставлении штату Калифорния "Долины Йосемити" и "Рощи больших деревьев Марипоза". Этот грант был предоставлен на определенных условиях, которые были соблюдены штатом, и губернатор Лоу назначил Комиссию для управления Долиной и Рощей Большого Дерева. Гален Кларк, конечно же, был выбран в качестве одного из уполномоченных. Впоследствии он был назначен Хранителем Долины, и под его руководством было внесено много необходимых улучшений и предложены другие. Были построены мосты, проложены дороги по дну долины, проложены и отделаны тропы к различным достопримечательностям с видом на саму долину. Одним словом, The Guardian сделал все возможное, используя имевшиеся в его распоряжении ограниченные средства.

Проработав двадцать четыре года, мистер Кларк добровольно ушел в отставку с должности Опекуна, унося с собой уважение и восхищение каждого члена Комиссии, всех жителей Долины и каждого посетителя, который имел удовольствие познакомиться с ним лично.

В качестве демонстрации мнения тех, с кем мистер Кларк был тесно и официально связан в течение столь длительного времени, ниже приводятся следующие резолюции, принятые Советом уполномоченных после его добровольного ухода с поста опекуна:

Принимая во внимание, что Гален Кларк в течение долгого времени был тесно связан с Долиной Йосемити и значительную часть этого времени был ее Хранителем; и

Принимая во внимание, что теперь он по собственному выбору и воле отказался от оказанного ему доверия и ушел в частную жизнь; и

Принимая во внимание, что его верные и выдающиеся заслуги в качестве Хранителя, его

постоянные усилия по сохранению, обереганию и приумножению красот Йосемити; его достойное, доброе и вежливое поведение по отношению ко всем, кто пришел увидеть ее чудеса и насладиться ими, и его честную и благородную жизнь, заслуживают от нас подобающего признания и поминовения; Поэтому теперь,

решено, что эта Комиссия искренне заверит его в высокой оценке усилий Галена Кларка как Опекуна Йосемити от его имени.

Что мы признаем в нем верного, эффективного и достойного гражданина и должностного лица этой Комиссии и государства; что вслед за ним на пенсию уйдут самые искренние и наилучшие пожелания этой Комиссии, индивидуально и в целом, долгих лет жизни и постоянного счастья.

Герой этого очерка - один из самых скромных людей, но совершенно уверенный в себе и всегда активно занимающийся какой-нибудь полезной работой. Он прожил в Долине более двадцати летних периодов, а также провел здесь много зим, и его описания Долины, укутанной снегом и льдом, чрезвычайно интересны. Хотя он всегда готов поделиться информацией, от природы он сдержан и никогда не навязывает посетителям свои истории или воспоминания; более того, требуется некоторое убеждение, чтобы услышать, как он вообще рассказывает о себе.

В течение нескольких лет мистер Кларк был начальником почты Йосемити; и он совершил множество пеших прогулок, как зимой, так и летом, в Долину и обратно.

В сентябре 1903 года этот писатель совершил путешествие по высокогорным Сьеррам из Йосемити, и, достигнув вершины долины, был встречен спускающимся по тропе мистером Кларком с группой своих друзей, среди которых была дама с двумя маленькими детьми. Это произошло в точке на высоте 2700 футов над дном Долины, которая сама по себе находится на высоте 4000 футов над уровнем моря.

Излишне говорить, что он прекрасно знаком со всеми горными тропами и, несмотря на свой преклонный возраст, с легкостью совершает длительные поездки пешком и верхом, которые утомили бы гораздо более молодого человека. Мистер Кларк досконально знаком с флорой, фауной и геологией Долины и ее окрестностей. Его знания ботаники особенно точны, знания, почерпнутые частично из книг, но в основном из тщательных личных наблюдений, наилучшего возможного учителя.

За долгое пребывание в Йосемити он познакомился с каждым местом, его любовь к Долине глубока и сильна, и когда он уйдет из этой жизни, его останки будут покоиться недалеко от Йосемитского водопада, на маленьком кладбище, где похоронены другие пионеры.

Он собственными руками вырыл себе могилу и изготовил собственный надгробный камень из одного из массивных гранитных блоков, найденных в непосредственной близости. Его памятник сейчас покоится на его могиле, и когда его уберут, чтобы принять его останки, он будет использоваться для обозначения места его последнего упокоения. Его могила окружена аккуратной оградой, а вокруг в большом изобилии растут деревья, кустарники и виноградные лозы, которые он посадил сам. В каждом углу участка растет молодая секвойя.

Пусть пройдет много лет, прежде чем он будет призван занять свое последнее земное жилище.

У.У. ФУТ.

Сан-Франциско, февраль 1904 г..

ИНДЕЙЦЫ ЙОСЕМИТИ

Глава первая.

РАННЯЯ ИСТОРИЯ.

В течение последних нескольких лет подавляющее большинство посетителей долины Йосемити проявляли быстро растущий интерес к коренным индейцам. Они выразили большое желание увидеть их в своих грубо построенных летних лагерях и приобрести некоторые изделия их художественной вязки и бисероплетения, чтобы увезти с собой в качестве ценных сувениров.

Они также стремятся узнать что-нибудь о своем прежнем образе жизни, привычках и домашнем хозяйстве до того, как их первоначальные племенные отношения были безжалостно нарушены внезапным появлением белого населения золотодобытчиков и других людей в 1850 году и последующей войной, в которой индейцы потерпели поражение и, как следствие, были почти истреблены.

ПРОИСХОЖДЕНИЕ ИНДЕЙЦЕВ ЙОСЕМИТИ.

Согласно заявлениям, сделанным Тенейейя (*Ten-eye-ya*) [см. сноску] вождем йосемитов доктору Л.Х. Баннеллу и опубликованным им в его книге "Открытие Йосемити", первоначальным индейским названием долины было Ах-ва-ни, что переводится как "глубокая травянистая долина", а живших там индейцев звали Ах-ва-ни-чис, что означает "обитатели Ах-ва-ни".

Примечание: Индийские имена обычно произносятся точно так, как пишутся, с отчетливым звучанием каждого слога и основным ударением на предпоследнем, как в Ah-wah-nee, или предпоследнем, как в Yo-sem-i-te. Там, где могут возникнуть сомнения, будет указано ударение или произношение указано в скобках.

Примечание переписчика: Остальные сноски в оригинальном тексте в настоящем издании перенесены в строку текста и отмечены квадратными скобками, таким образом: Ах-вах-ни [Йосемитская долина].

Много лет назад, сказал старый вождь, ах-ва-ни-чис были большим и могущественным племенем, но из-за войн и смертельной черной болезни почти все они были уничтожены, а выжившие бежали из Долины и присоединились к другим племенам.



Фотография Фиске.

ВОДОПАД ЙОСЕМИТИ (ЧО-ЛАК), 2634 Футов.

У подножия этих водопадов располагалась деревня Ах-вах-ни, столица Индии и резиденция вождя Тенейи. В долине было еще восемь деревень.

В течение многих лет после этого эта местность была необитаема, но, в конце концов, Тенейя, который утверждал, что происходит от вождя А-ва-ни-чи, покинул Монос, где он родился и вырос, и, собрав вокруг себя старое племя своего отца, посетил Долину и заявил, что она принадлежит его народу по праву рождения. Затем он стал основателем нового племени или группы, получившей название "Йо-сем-и-те". Это слово означает взрослого медведя гризли, и Тенейя сказал, что это название было дано его группе, потому что они населяли горы и долины, которые были любимым местом отдыха медведей гризли, и его люди были опытны в их убийстве; что его племя приняло это название, потому что те, кто дал его, боялись гризли, а также боялись его группы.

Йосемиты были, пожалуй, самым воинственным из всех племен в этой части гор Сьерра-Невада, которые, как правило, были мирным народом, делили между собой территорию и редко вступали в споры. На самом деле, эти индейцы в целом были менее воинственными, чем кто-либо другой на Тихоокеанском побережье. Когда возникали трудности, они обычно разрешались мирным путем путем арбитража на большом совете, состоящем из вождей и предводителей вовлеченных племен, не прибегая к открытым военным действиям.

ДРУГИЕ ПЛЕМЕНА.

Другими группами индейцев в окрестностях долины Йосемити были по-хо-ни-чис, которые летом жили у истоков ручья По-хо-но или фата невесты, а зимой - на Южном ответвлении реки Мерсед, примерно в двенадцати милях ниже Вавоны; по-то-эн-си, которые жили на реке Мерсед; Уил-тук-ум-нис, река Туол-унме; Нут-чус и Чау-чил-лас, долина Чаучилла; хо-на-чес и Ме-вус, река Фресно и окрестности; и Чук-чан-чес, река Сан-Хоакин и окрестности.

Все эти племена, включая йосемитян, были в какой-то степени связаны общим происхождением или смешанными браками и были схожи по своим общим характеристикам и обычаям. Все они были названы первыми поселенцами Калифорнии "индейцами-копателями" в насмешку из-за того, что они не были хорошими бойцами, а также из-за их практики выкапывать клубневидные корни определенных растений в пищу.

ИНДИЙСКАЯ ВОЙНА 1851 ГОДА.

Доктор Баннелл в своей книге, на которую уже ссылались, дал отчет солдат и белых людей о причинах войны с индейцами 1851 года, но изложение недовольства со стороны индейцев, которое привело к объединению всех различных племен в горнорудном регионе, прилегающем к Йосемити, в попытке изгнать белых захватчиков из их страны, никогда не публиковалось, и краткий отчет об этих недовольствах может быть интересным.

АГРЕССИЯ БЕЛЫХ ПОСЕЛЕНЦЕВ.

Первые партии старателей были встречены индейцами с их обычным дружелюбием и гостеприимством по отношению к незнакомцам — универсальной характеристикой этих племен, — и за добычей золота наблюдали с большим интересом. Вскоре они узнали цену золотому песку, и некоторые из них занялись добычей полезных ископаемых и обменяли свое золото на торговых станциях на одеяла и модные безделушки, что принесло торговцам огромную прибыль, и на короткое время воцарились мир и хорошее настроение.

РАННЯЯ ИСТОРИЯ.

Слух о богатых золотоискательствах в водах рек Туолумне, Мерсед, Марипоса, Чаучилла и Фресно вскоре распространился, и старатели тысячами приходили и захватывали всю страну, не обращая внимания на естественные права или желания индейцев.

Некоторые индейские вожди выдвинули предложение, что, если рудокопы отдадут им часть золота, которое они найдут в их части страны, они могут остаться и работать. К этому предложению шахтеры не прислушались, и подавляющее большинство белых захватчиков обращались с туземцами так, как будто у них не было никаких прав, заслуживающих уважения. В некоторых случаях, когда индейцы находили хорошие участки для добычи полезных ископаемых и работали на них, они были насильно изгнаны белыми шахтерами, которые завладели их участками и обрабатывали их.

Более того, индейцы увидели, что их основные источники продовольствия быстро разрушаются. Дубы, на которых росли желуди — один из основных продуктов их питания, — были вырублены и сожжены шахтерами и другими лицами при расчистке земель для возделывания, а олени и другая пищевая дичь быстро истреблялись или изгонялись из местности.



Фотография Бойзена, защищенная авторским правом.

ИНДИЙСКАЯ ТАНЦОВЩИЦА.

Индеец Чау-чиль-ла в полном костюме военного танца.

В "первые дни", до того, как Калифорния была принята в Союз как свободный штат, сообщалось, и, вероятно, это было правдой, что некоторые иммигранты из рабовладельческих штатов забирали индейцев и делали из них рабов для работы на своих участках добычи полезных ископаемых. Не было ничего необычного в том, что в святость их домов и семей вторгались представители "низшего сорта", а молодых женщин брали, добровольно или нет, в прислуги и жены.

ВОЗМЕЗДИЕ.

В отместку и в качестве некоторой компенсации за эти многочисленные тяжкие посягательства на их естественные неотъемлемые права владения и собственности, а также на их исконные обычаи индейцы угоняли лошадей и мулов у белых поселенцев и убивали их, чтобы прокормить свои семьи, которые во многих случаях умирали с голоду.

Наконец вожди и ведущие люди всех вовлеченных племен собрались на большой совет и решили объединить свои воинские силы в одном великом усилии, чтобы изгнать всех своих белых врагов из страны, прежде чем они станут более многочисленными и грозными.

НАЧАЛО ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ.

Чтобы подготовиться к этой борьбе за существование, они совершили налеты на некоторые из основных торговых постов в горнодобывающих районах, убили ответственных за это, забрали все одеяла, одежду и провизию, которые смогли унести, и бежали в горы, где вскоре их преследовали солдаты и горожане-добровольцы, и завязалась ожесточенная битва без какого-либо решающего преимущества ни у одной из сторон.

Начало реальных боевых действий вызвало большое волнение среди белых, и губернатору штата был сделан срочный призыв к военным силам для реагирования на чрезвычайную ситуацию и защиты поселенцев — силам, достаточно сильным, чтобы полностью подчинить индейцев и переселить их всех в резервации, которые будут выбраны уполномоченными Соединенных Штатов по делам индейцев для этой цели.

Тем временем губернатор и прибывшие к тому времени комиссары получали многочисленные сообщения, многие из них от лиц, занимающих высокие официальные посты, искренне призывающих к более гуманной и справедливой политике, утверждающих, что у индейцев есть реальные основания для жалоб, что с момента заселения Калифорнии белыми против них было "больше грехов, чем самих грешниц", и что они по праву имеют право на защиту со стороны правительства и компенсацию за грабежи и обиды, которые они претерпели.

Эти протесты, несомненно, оказали определенное влияние на отсрочку принятия враждебных мер и начало усилий по привлечению индейцев к переговорам с Комиссарами, были отправлены посланники, чтобы заверить их в справедливом обращении и личной

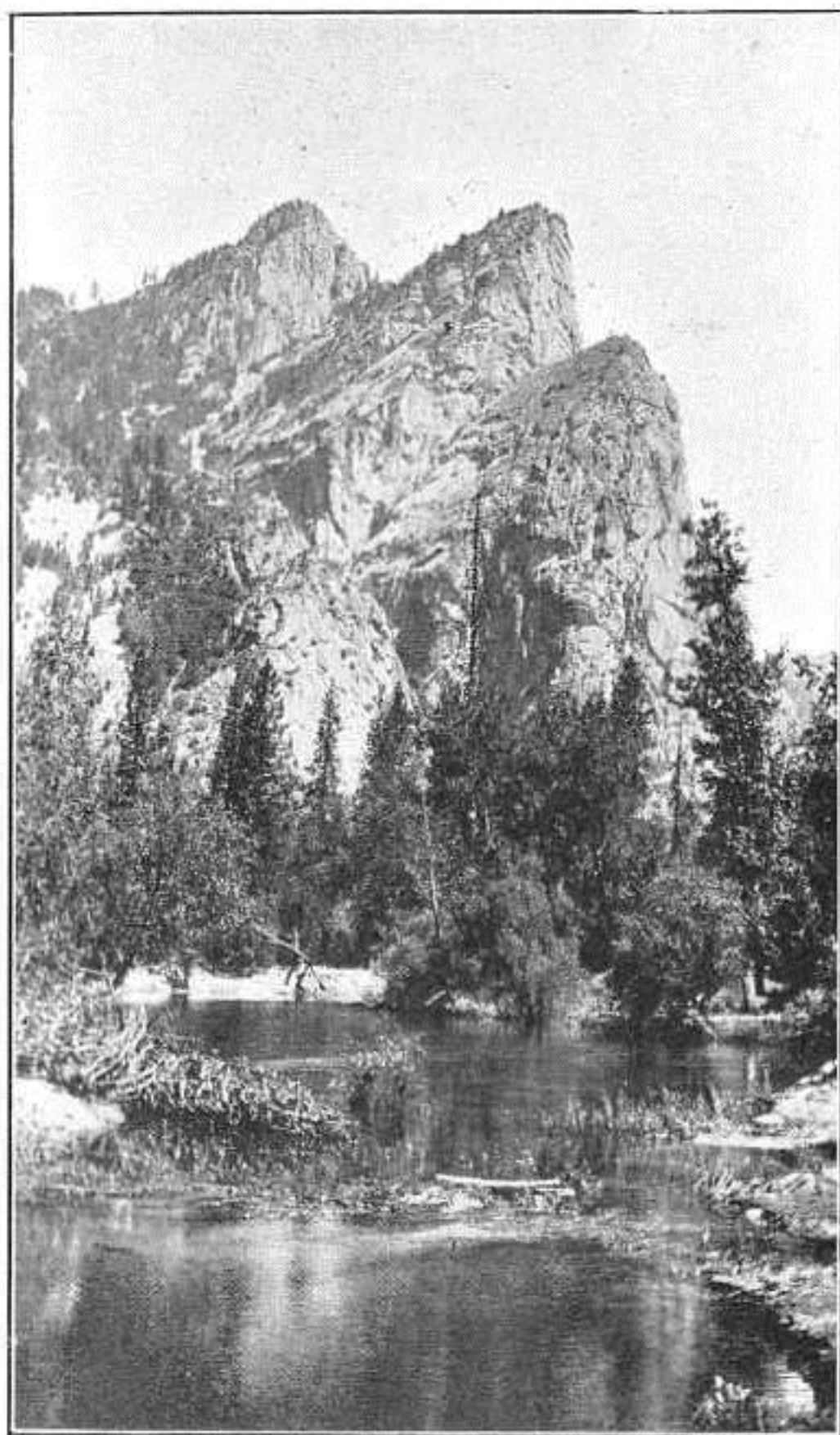
безопасности. Многие индейцы приняли эти предложения, и, поскольку различные племена сдались, их переселили в две резервации, которые Уполномоченные создали для них на реке Фресно, главная из которых находилась в нескольких милях выше того места, где сейчас расположен город Мадера.

Как уже говорилось, эти индейцы не были воинственным народом. Их единственным оружием были луки и стрелы, и вскоре они обнаружили, что они практически бесполезны при защите на дальних дистанциях от солдат, вооруженных винтовками. Более того, их запасы провизии были настолько ограничены, что им пришлось либо сдаться, либо умереть с голоду.

ОТКРЫТИЕ ДОЛИНЫ ЙОСЕМИТИ.

Жители Йосемита и одна или две другие группы индейцев отказались сдаваться и отступили в свои горные крепости, где они намеревались оказать последнее решительное сопротивление. Соответственно, государственные власти предприняли активные приготовления, чтобы последовать за ними и либо захватить, либо истребить все вовлеченные в это племена. С этой целью был организован отряд добровольцев штата, известный как батальон Марипоса, под командованием майора Джеймса Д. Сэвиджа, который преследовал эти племена в горах; и после многих долгих маршей и нескольких боев все индейцы были разбиты, взяты в плен и вместе со своими женщинами и детьми отправлены в резервации под сильной военной охраной.

Именно во время этой кампании майор Сэвидж и его люди обнаружили Йосемитскую долину примерно 21 марта 1851 года, преследуя йосемитян под предводительством старого вождя Тенейи, в честь которого были названы озеро Тенейя и каньон Тенейя.



Фотография Фоули.

ТРИ БРАТА (ВАУ-ХОУ-КИ), 3900 футов.

Назван солдатами, открывшими Долину, в память о пленении трех сыновей Тенейи недалеко от этого места. Индийское название означает "Падающие камни".

Глава вторая.

ПОСЛЕДСТВИЯ ВОЙНЫ.

Йосемиты и все другие племена, упомянутые в предыдущей главе, были переселены в резервацию Фресно. Майор Сэвидж, который был ведущей фигурой в войне против индейцев, был, возможно, их лучшим другом во время пребывания в плену и, в конце концов, расстался с жизнью в личной ссоре, возмущаясь несправедливостью, которая была совершена против них.

Племена к югу от реки Сан-Хоакин, которые также были завоеваны в 1851 году, были переселены в резервации Кингс-Ривер и Теджон (*Тэй-хон*).

ЖИЗНЬ В РЕЗЕРВАЦИЯХ.

Правительство предоставило индейцам в резервациях достаточные запасы продовольствия, одеял, одежды и дешевых модных вещей для пропитания, комфорта и удовольствия, и в течение короткого времени они, казалось, были довольны и наслаждались новизной своего нового образа жизни. Молодых, трудоспособных мужчин привлекали к работе, помогая в расчистке, ограждении и возделывании полей для заготовки сена и овощей, и, таким образом, они частично обеспечивали себя сами. Большая часть из них, однако, вскоре начала уставать от наложенных ограничений и затосковала по своим прежним условиям свободы, и многие из них заболели и умерли.

Старый Тенейя, вождь "Гризли", был особенно тронут переменой в своем окружении и унижением от поражения. Он остро страдал от жаркой погоды на равнинах после своей вольной жизни в горах и умолял разрешить ему вернуться в свой старый дом, обещая никоим образом не беспокоить белых поселенцев, обещание, которое он не нарушил.

СМЕРТЬ ТЕНЕЙИ.

Тенейе наконец разрешили уехать вместе с его семьей после того, как он пробыл в резервации всего несколько месяцев, и некоторые из его старых последователей впоследствии ускользнули и присоединились к нему. С остатками своего отряда он вернулся в Йосемити, но вскоре после этого на них напали моносы, племя с восточной стороны Сьерры, с которым они поссорились, и старый вождь и многие его воины были убиты. Возможно, было уместно, что он встретил свою смерть в долине, которую он любил и которую так долго защищал от своих врагов.

ВОЗВРАЩЕН НА СВОБОДУ.

В 1855 году, после четырех лет заключения в резервациях, главы племен заключили соглашение с индейскими комиссарами о том, что, если их народу снова будет предоставлена свобода, они навсегда останутся в мире с белыми поселенцами и постараются содержать себя бесплатно для правительства. Вскоре им разрешили уехать, и с тех пор они добросовестно выполняли свое обещание.

Большинство из них вернулись в окрестности своих старых домов и основали временные поселения на незанятых правительственных землях, поскольку многие из их старых деревенских участков теперь находились во владении белых поселенцев. Поскольку в тот сезон был очень большой урожай желудей, они собрали обильный запас на зиму, и благодаря тому, что некоторые белые поселенцы дали им в качестве еды и одежды, им удалось довольно хорошо пережить зиму.



Фотография Фоули.

КАПИТАН ПОЛ.

Один из персонажей the Valley. Предполагается, что ему 105 лет, и он выжил из группы Тенейи.

ТРУДНОСТИ И СТРАДАНИЕ.

Однако их четырехлетнее пребывание в резервациях было скорее школой по изучению пороков белых, чем высшим образованием. Они стали социально деморализованными, пристрастились ко многим вредным привычкам и покинули резервации в худшем состоянии, чем когда их туда доставили. Их старые племенные отношения и обычаи были почти разрушены, хотя у них все еще были свои вожди, к которым они обращались за советом по всем важным вопросам.

По мере того, как страна становилась более заселенной, большая часть их основного источника пищи, желудей, потреблялась домашними животными владельцев ранчо, и их образ жизни становился все более ненадежным и преходящим, и многие из них временами находились в состоянии, близком к голодной смерти. В этих стесненных и отчаянных обстоятельствах многие из их молодых женщин использовались в качестве коммерческой собственности и продавались в шахтерских лагерях и игорных салунах за деньги, чтобы купить еду, одежду или виски, причем последнее было получено с помощью какого-то белого человека в нарушение закона.

Их жалкие, убогие условия жизни открыли путь болезням злокачественного характера, которые их знахари не могли вылечить, и их число быстро сокращалось из-за смерти.

В настоящее время не существует и полудюжины старых жителей Йосемиты, которые жили еще детьми, когда Долина была впервые открыта в 1851 году; и многие другие племена соответственно сократились.>



Фотография Бойзена.

ЙОСЕМИТСКАЯ МАМА И ПАПУЛЯ.

Детскую корзинку, как и любую другую ношу, носят на спине и поддерживают лентой, перекинутой через лоб.

Глава третья.

ОБЫЧАИ И ОСОБЕННОСТИ.

Как указывалось в предыдущей главе, все индейские племена, населявшие регион вблизи долины Йосемити, были более или менее связаны кровными узами и смешанными браками и походили друг на друга своими обычаями, характеристиками и религиозными верованиями. Следовательно, то, что сказано по этим вопросам на следующих страницах, в целом применимо ко всем племенам, которые были упомянуты как населяющие этот регион, хотя, конечно, небольшие различия действительно существовали, главным образом из-за окружающей среды. Как и у всех первобытных народов, их образ жизни, запасы пищи и т.д. В значительной степени определялись природными условиями, и племена, жившие в теплых предгорьях, несколько отличались в этом отношении от племен, обитавших выше в горах.

РАЗДЕЛ ТЕРРИТОРИИ.

В своих первоначальных племенных поселениях, в то время, когда среди индейцев появились первые белые первопроходцы, индейцы имели четко определенные или недостаточнопрочно стоявшие пограничные линии между территориями, на которые претендовало каждое племя для их исключительного использования в охоте на дичь и сборе средств к существованию; и любое вторжение на территорию других могло вызвать проблемы. Такое расположение, однако, не распространялось на более высокие хребты Сьерры, которые считались обычными охотничьими угодьями.

ТОРГОВЛЯ Между ПЛЕМЕНАМИ.

Поскольку в разных частях страны существовали различия в натуральных продуктах и ресурсах, существовала система взаимной торговли при обмене различными желаемыми товарами. Иногда торговля между племенами распространялась на большие расстояния, как, например, индейцы с западной стороны гор Сьерра-Невада полностью зависели от пайютов (*Paiutes*) с восточной стороны в отношении обсидиана, разновидности вулканического стекла, из которого они делали наконечники для своих самых смертоносных стрел, используемых при охоте на крупную дичь или в смертельной схватке со своими врагами. Они также зависели от пайютов в поставках соли для домашнего использования, которая поступала в виде цельных блоков, добываемых в соляных шахтах, которые, как говорят, находятся в двух днях пути пешком от озера Моно.

От индейцев в католических миссиях на юге, на Тихоокеанском побережье, или поблизости от них, они получали свои охотничьи ножи из железа или стали и морские раковины различных

видов для украшения личности или одежды, а также для использования в качестве денег. Из того же источника они получили бусы различных форм, размеров и цветов, дешевые украшения и другие причудливые изделия, несколько одеял и куски красного полотна, полосы которого вожди носили на головах в качестве значков, указывающих на их официальное положение.

Информационные материалы.

У них была очень эффективная система быстрого распространения важных новостей с помощью специальных курьеров, которые доставляли новости на первые станции или племенам в разных направлениях, где другие принимали устные депеши и бежали на следующую станцию, и так далее, так что все племена в радиусе ста миль получали хорошие или плохие новости в течение нескольких часов. Таким образом поддерживалась важная коммуникация между различными племенами. У них также были хорошо организованные сигнальные системы с помощью костров ночью и дыма днем на высоких точках наблюдения — изменения в освещении (постоянное, яркое или мигающее) в некоторой степени указывали на характер передаваемых таким образом известий.

ЖИЛИЩА.

Их зимние хижины, или *о-чумы*, как они их называли, неизменно имели коническую форму, были сделаны из небольших жердей и покрыты корой ладанного кедра (*Libocedrus decurrens*). Несколько шестов длиной десять-двенадцать футов были воткнуты в землю вокруг площадки диаметром около двенадцати футов, их верхушки были наклонены друг к другу. Затем снаружи он был плотно покрыт длинными полосами кедровой коры, что сделало его совершенно водонепроницаемым. С южной стороны было оставлено отверстие для входа, которое можно было легко закрыть переносной дверью. Вверху также было оставлено отверстие для выхода дыма, а внутри в центре был разведен огонь.

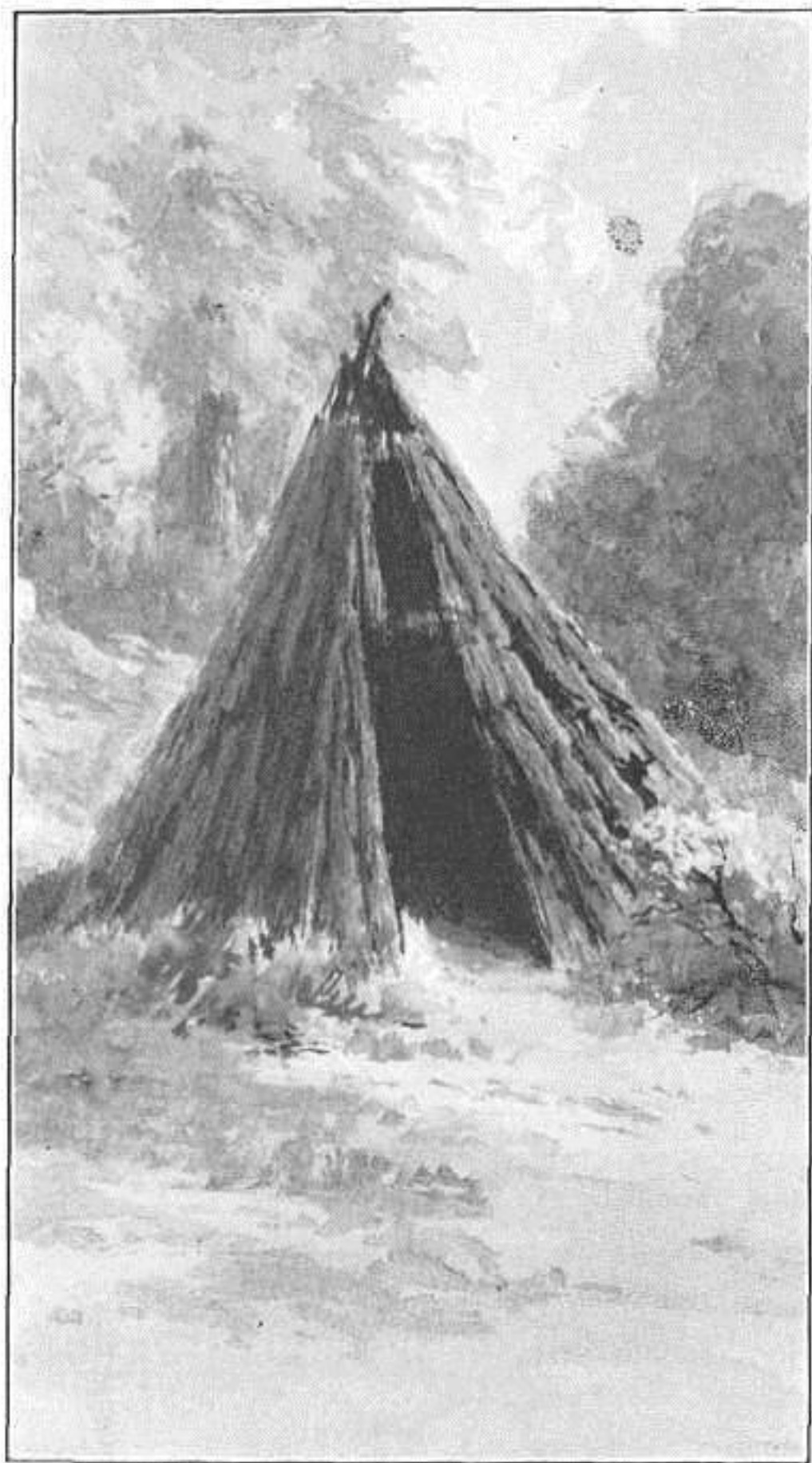


Рисунок Йоргенсена.

ИНДЕЙСКИЙ О-ЧАМ.

Дом в этом стиле, построенный из кедровых жердей, покрытых корой, легче отапливается, чем любое другое известное жилище.

В одной из таких хижин могла бы разместиться семья из полудюжины человек со всем их домашним имуществом, включая собак; и нет другого вида однокомнатного жилища, в котором можно было бы сохранять тепло и уют в холодную погоду с таким небольшим количеством огня, как в этом индийском *о-кете*.

Их нижнее белье обычно состояло из шкур медведя, оленя, антилопы или лося, а верхним покрывалом было одеяло или халат, сшитый из шкурок мелких пушных зверей, таких как кролики, зайцы, дикие кошки и лисы. Шкурки нарезали узкими полосками, которые были неплотно скручены так, чтобы мех полностью оказался снаружи, а затем вплели в основу из прочного шпагата, изготовленного из тонкой, жесткой волокнистой коры разновидности молочая (*Asclepias speciosa*). Эти меховые халаты были очень теплыми, а также использовались в качестве накидок при путешествиях в холодную погоду.

В теплое летнее время они обычно жили снаружи в кустарниковых беседках и использовали свои *хижины* в качестве складских помещений.



Рисунок Йоргенсена.

ЙОСЕМИТСКАЯ ДЕВУШКА В МЕСТНОЙ ОДЕЖДЕ.

Этот костюм из оленьей кожи теперь заменен непривлекательным ситцем цивилизации.

Одежда.

Их одежда была очень простой и скудной, прежде чем они перешли на более широкий и завершённый стиль одежды во время проживания в резервациях. Обычным полным комплектом одежды для мужчины (*Нунг-ах*) была просто набедренная повязка, или короткая юбка до бедер из шкур; для женщины (*О-хох*) это была юбка, доходящая от талии до колен, сшитая из выделанной оленьей шкуры, отделанная внизу бахромой с разрезами и иногда украшенная различными причудливыми орнаментами. И мужчины, и женщины часто носили мокасины из выделанной оленьей или лосиной шкуры. Маленькие дети обычно ходили полностью обнаженными.

ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Индейцы различных племен этой части Сьерры несколько различаются по физическим характеристикам, но в целом среднего роста, сильные, худощавые и подвижные, а мужчины обычно являются прекрасными образцами мужественности. Они довольно светлого цвета, но часто натирают свое тело каким-либо маслом, которое придает мякоти гораздо более красный и блестящий вид. Шерсть черная и прямая, а глаза черные и глубоко посаженные. Борода редкая, и в прежние времена ей вообще не разрешалось расти, каждый волосок выдергивался грубым пинцетом. От природы они мягки и дружелюбны, но их опыт общения с белой расой сделал их далекими и необщительными с незнакомцами.

Большинство индейцев старшего возраста все еще цепляются за свои старые обычаи и образ жизни и очень медленно учат наш язык или говорят на нем, но молодые стремятся жить как белые люди и, кажется, гордятся тем, что перенимают наш стиль одежды и манеру готовить. Все они ясно говорят на нашем языке, и некоторые из них посещают государственные школы, когда живут поблизости, и очень легко усваивают общие основы образования.

Их архитектурный стиль, как и они сами, находится в переходном состоянии. Их старая *форма жилища* типа "о-чум" сейчас встречается очень редко — на ее месте появилось грубое здание более просторного и современного дизайна.

Все трудоспособные мужчины готовы выполнять любой вид обычного труда, когда у них есть такая возможность, и научились требовать почти такую же плату, как у белого человека за ту же работу.

Как правило, они заслуживают доверия, и когда кто-то верит в их честность, это очень редко бывает предано. За почти последние пятьдесят лет очень многие тысячи людей посетили долину Йосемити со своим собственным походным снаряжением и в течение дня, а часто и всей ночи отсутствовали в дальних наблюдательных поездках, при этом никто не отвечал за лагерь, и все же, насколько мне известно, никогда не было случая, чтобы индейцы что-либо украли или надругались над чем-либо. Однако есть несколько нечестных индейцев, которые готовы

воровать у своих соплеменников, а иногда, находясь на большом расстоянии от своего лагеря, они могут воровать у белых. Некоторые, если им удастся раздобыть виски с помощью какого-нибудь белого человека, напьются и подерутся между собой, и иногда один из них может быть убит; но, как правило, они миролюбивы и аккуратны и свято чтут обещание, данное индейским комиссарам старыми вождями племен, когда их освободили из заключения в резервациях, что они навсегда сохранят мир и никогда больше не будут воевать против белых людей.

Глава четвертая.

ИСТОЧНИКИ СНАБЖЕНИЯ ПРОДОВОЛЬСТВИЕМ.

Запасы пищи у индейцев Сьерра были обширными и обильными, они состояли из мяса оленя, антилопы, лося и мустанга, а также рыбы, водоплавающих птиц, пернатых, желудей, ягод, кедровых орехов, сочной зелени и клубневидных корней некоторых растений, и все это было легко добыть, даже при наличии простых и ограниченных средств их добывания. Употреблялись также грибы, опята, кузнечики, черви, личинки муравьев и других насекомых, и некоторые из этих изделий считались большими деликатесами.

ОХОТА.

Их основным эффективным оружием для охоты на крупную дичь были луки и стрелы с обсидиановым наконечником. Их манера охоты заключалась либо в скрытной неподвижной охоте, либо в общем сборище, окружавшем большую территорию благоприятной местности и направлявшемся к общему центру, где на близком расстоянии охотники иногда могли устроить обширную резню.

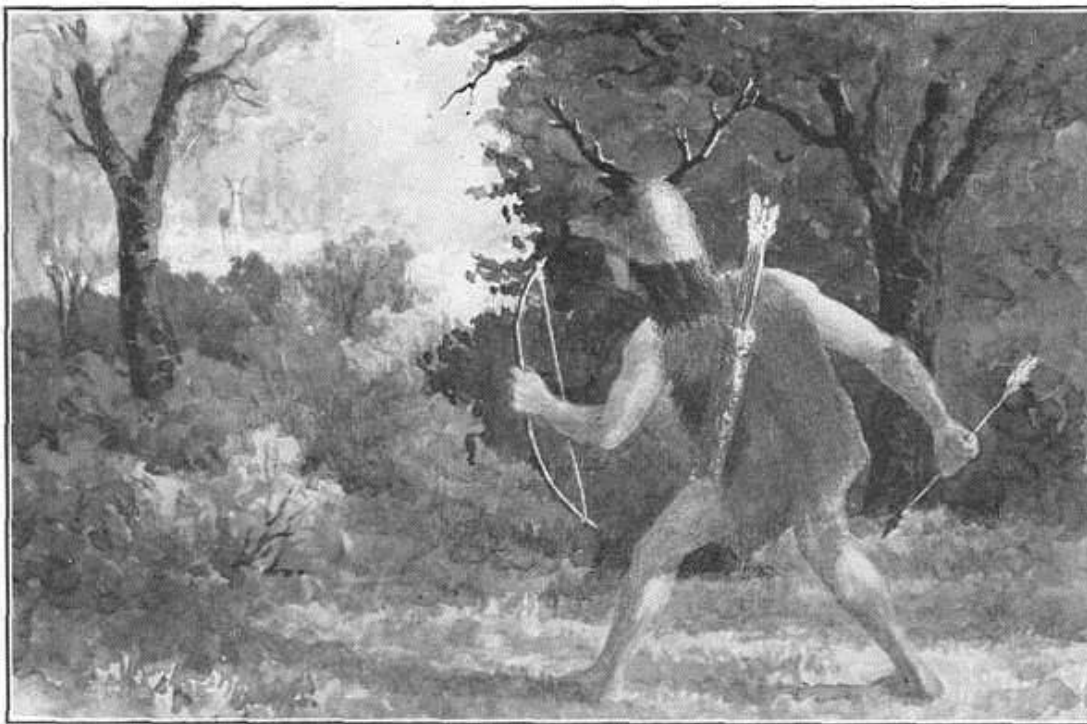


Рисунок Йоргенсена.

ЙОСЕМИТСКИЙ ОХОТНИК.

Он носит фальшивую голову оленя, чтобы обмануть дичь.

Во время все еще продолжающейся охоты на оленя в заросших кустарником, поросших редким лесом предгорьях горного хребта Сьерра или выше, в обширных лесах, некоторые охотники носили вместо головного убора фальшивую голову оленя, с помощью этого обманного приспособления они могли подобраться на более близкое и эффективное расстояние со своими луками и стрелами. Этот головной убор был сделан из цельной кожи головы лани с частью шеи, головная часть набита легким материалом, глазные отверстия заполнены зеленым оперением утиной головы, а верхушка снабжена легкими деревянными рожками, для этой цели обычно использовались ветвистые стебли мансаниты (*Arctostaphylos*). Шейная часть была сделана так, чтобы надеваться на голову охотника и закрепляться завязками под подбородком. Этот уникальный стиль головного убора использовался некоторыми индийскими охотниками в течение многих лет после того, как у них появилось ружье для охоты.

Высокие хребты гор, как уже говорилось, считались общими охотничьими угодьями разных племен. Олени, многие из них, были в какой-то степени мигрирующими по своим привычкам, их вытесняли с более высоких хребтов к предгорьям глубокие зимние снега, а весной, после того как таял снег, они возвращались обратно в свои любимые летние места обитания.

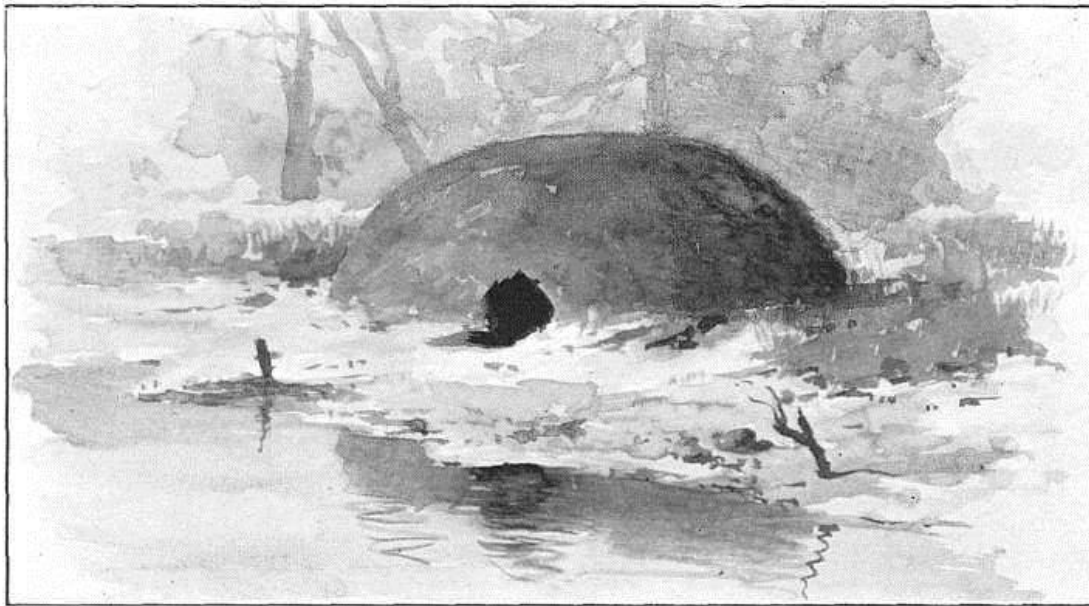


Рисунок Йоргенсена

ИНДИЙСКАЯ ПАРИЛКА.

Используется йосемитскими охотниками перед началом игры.

В конце лета или начале осени, непосредственно перед проведением какого-нибудь из своих грандиозных общественных или священных праздников, индейские охотники готовились к

большой охоте в горах, чтобы добыть хороший запас оленины для пиршества. Одним из первых обязательных условий было пройти тщательный курс потоотделения и личной чистки. Для этого они прибегли к их парилкам, которые были похожи по конструкции на *o-chums*, за исключением того, что верх был закруглен, а все сооружение было густо покрыто грязью и землей, чтобы исключить проникновение воздуха. Эти дома отапливались горячими камнями и углями, и затем охотники заползали в них и оставались там до тех пор, пока не покрывались обильным потом, после чего выходили и ныряли в холодную воду, чтобы смыться. Это повторялось до тех пор, пока они не сочли себя достаточно свободными от всех телесных запахов, чтобы олени не могли обнаружить их приближение по запаху и убежать в безопасное место.

После этого очищения они соблюдали строгий обет безбрачия до окончания охоты, хотя их женщины сопровождали их, помогая нести снаряжение, убирать лагерь, готовить пищу, искать ягоды и кедровые орехи, а также помогать доставлять в лагерь убитого оленя и ухаживать за ним, а также "упаковывать" мясо к месту встречи, назначенному для проведения грандиозных церемоний и пиршества.

Их обычным способом приготовления свежего мяса было запекание на раскаленных углях, запекание перед огнем или в тлеющих углях. Иногда, однако, они делали углубление в земле, в котором разводили костер, который затем расчищали, а углубление выстилали очень горячими камнями, на которые клали мясо, завернутое в зеленую зелень, и засыпали другими горячими камнями и землей, чтобы оно оставалось до надлежащей готовности.

Когда у них появлялся избыток свежего мяса, они нарезали его полосками и вывешивали сушиться на солнце. Сушеное мясо обычно готовили, обжаривая на раскаленных углях, а затем взбивали, чтобы оно размягчилось перед употреблением в пищу.

Молодой охотник никогда не ел ни одного из первых убитых им оленей, поскольку считал, что если он сделает это, то ему никогда не удастся убить другого.

РЫБАЛКА.

У них были различные методы ловли рыбы — крючком и леской, копьем, с помощью плотин в ручье и путем насыщения воды соком растения мыльный корень (*Хлорогалум померидианум*). Прежде чем обзавестись рыболовными крючками современного производства, они сделали их из кости. Их лески были сделаны из жесткой, волокнистой, шелковистой коры уже упомянутой разновидности молочая или тутового шелкопряда. Их копия представляли собой маленькие шесты, заостренные одним костяным зубцом, который был устроен так, что при сопротивлении рыбы отделялся, а затем удерживался веревкой, закрепленной около его центра, которая поворачивала его поперек раны и заставляла действовать как эффективный зазубрин.

Их плотинные ловушки были установлены на порогах и сконструированы путем возведения крылатых плотин по диагонали до середины потока, пока два конца не сошлись почти вплотную, и в этом узком месте выхода было размещено нечто вроде плетеной корзины-ловушки, сделанной из длинных побегов ивы, неплотно сплетенных вместе и закрытых заостренным нижним концом, который был приподнят над поверхностью воды под плотиной. Рыба, плывя вниз по течению, попала в эту ловушку и вскоре оказалась на нижнем конце и вне воды.

Мыльный корень использовали при низком уровне воды, в конце лета. Они выкопали несколько бушелей луковичных корней и отправились в подходящее место на берегу, где корни растерли в

кашицу и смешали с почвой и водой. Затем эту смесь горстями растирали на камнях в ручье, что взбаламучивало воду и делало ее слегка пенистой. Рыбы вскоре подверглись этому воздействию, отупели от удушья и поднялись на поверхность, где индейцы легко поймали их с помощью своих корзинок-черпаков. В ручье размером с Саут-Форк реки Мерсед в Вавоне при такой операции вся рыба в нем на расстоянии трех миль была бы выловлена за несколько часов.

Рыбу обычно готовили путем запекания на раскаленных углях из обожженной дубовой древесины или коры.

ЖЕЛУДИ КАК ПИЩА.

Желуди были их основным продуктом для выпечки хлеба, и нынешнее поколение до сих пор использует их при любой возможности.

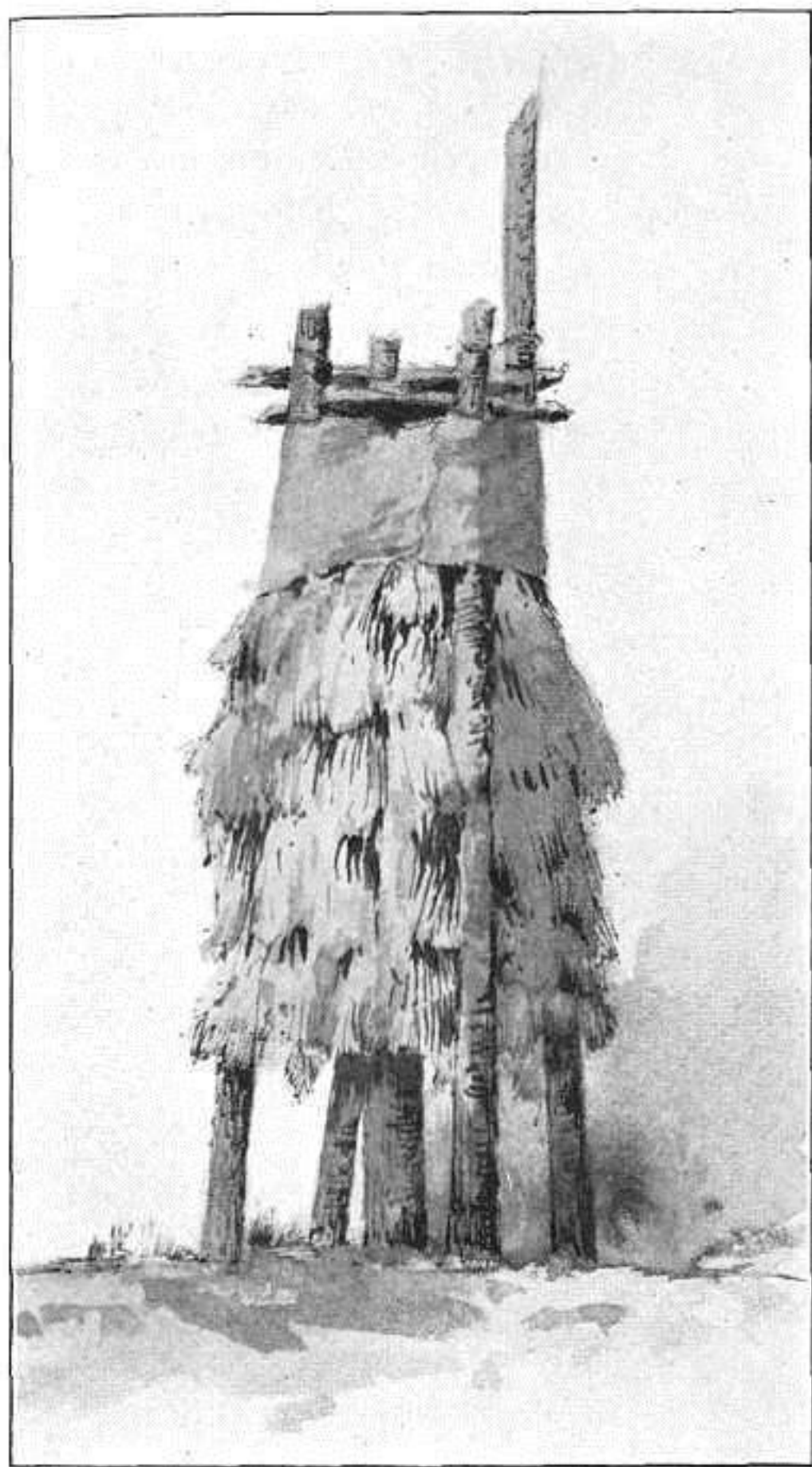


Рисунок миссис Йоргенсен.

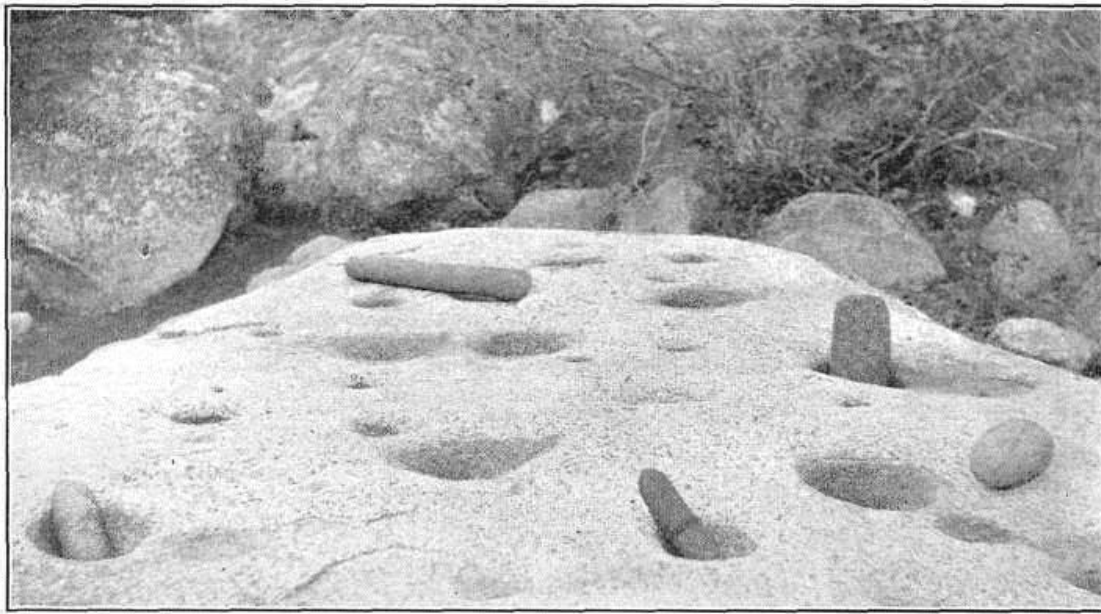
ЧАК-А.

Кладовая для орехов и желудей, крытая сосновыми ветками, обращена вниз, чтобы уберечь от мышей и белок.

Их собирают осенью, когда они созреют, и консервируют для дальнейшего использования в старинном индийском *тайнике* или хранилище. Он состоит из конструкции, которую они называют *чак-ах*, представляющей собой большое корзинообразное вместилище, сделанное из длинных побегов ивы, тесно сплетенных вместе. Обычно он около шести футов в высоту и трех футов в диаметре. Он установлен на прочных столбах высотой около трех футов и поддерживается на месте четырьмя более длинными столбами снаружи, достигающими до верха, и там прочно привязан, чтобы они не расползались. Снаружи корзина покрыта мелкими сосновыми ветками остриями вниз, чтобы уберечь ее от дождя и снега и защитить содержимое от посягательств белок и дятлов. При заполнении верхушку также надежно прикрывают корой в качестве защиты от зимних штормов. Когда желуди нужны для употребления, в нижней части *чак-аа* делают небольшое отверстие, и время от времени их вынимают по мере необходимости.

Желуди черного дуба, или дуба Келлога (*Quercus Californica*), считаются индейцами самыми лучшими и питательными. Это дуб, который так красив и растет в изобилии в долине Йосемити.

Эти желуди довольно горькие, и их нельзя употреблять в пищу в их естественном виде, как употребляют большинство фруктов и орехов, но их нужно тщательно подготовить, чтобы они стали вкусными. Сначала очищают от кожуры и удаляют ее, а ядро растирают в мелкую муку. В долине Йосемити и в других индейских лагерях в горах это делается путем растирания каменными пестиками или *метатами* (*май-татами*) в *хойях* или ступках, истертых от длительного использования в больших гранитных камнях с плоской вершиной, по одной из которых есть рядом с каждым индейским лагерем. Ниже, в предгорьях, где нет подходящих крупных камней для этих постоянных ступ, индейцы использовали для этой цели одиночные переносные каменные ступки.



Фотография Фиске.

ХО-ЯС И МЕ-ТАТС.

Грубые ступки и пестики для измельчения желудевой муки. Отверстия в граните были стерты постоянным использованием.

После измельчения желудей в мелкую муку следующим процессом является удаление горького танина. Делается это следующим образом: в чистом промытом песке делают большие неглубокие впадины, в центр которых укладывают несколько плоских, веерообразных концов еловых веток. Затем поблизости разводят костер, и разогревают маленькие камни весом в четыре-пять фунтов, с помощью которых они подогревают воду в нескольких своих больших корзинах для приготовления пищи и смешивают с желудевой мукой до консистенции жидкой кашицы. Эту смесь наливают в чаши с песком, и по мере того, как вода вымывается в песок, она забирает с собой горечь — теплую воду обновляют до тех пор, пока весь горький вкус не будет вымыт из осадка муки или теста.

Затем его берут и, очистив от налипшего песка, раскладывают по корзинкам для приготовления пищи, разбавляют горячей водой до желаемой кондиции и готовят с помощью горячих камней, которые удерживают в нем двумя палочками вместо щипцов. Во время приготовления кашицу перемешивают специальной палочкой для перемешивания, сделанной из крепкого дубового побега, сложенного вдвое так, чтобы на одном конце образовалась круглая открытая петля, с помощью которой удаляются косточки. Когда тесто хорошо пропечется, его либо оставляют *в виде массы* в корзинке, либо скатывают в рулетики и кладут в холодную воду для остывания перед употреблением. Иногда из густой пасты делают лепешки и выпекают на раскаленных камнях. Одна из таких лепешек, завернутая в бумагу, за короткое время пропитается маслом. Этот корм из желудей, вероятно, более питателен, чем любой из злаков.

ИНДЕЙСКИЕ СОБАКИ.

Индийские собаки, которых в каждой семье было по несколько, так же любят желудевую пищу, как и их хозяева. Эти собаки полезны при охоте на диких кошек на деревьях, калифорнийских львов и серых белок, и очень опытни в ловле сусликов, перехватывая их, когда они выходят из своих нор, и когда индейцы заглушают их ранней весной, направляя воду из затопленных ручьев в их норы.

Насколько можно узнать, собаки были чуть ли не единственными домашними животными, которых жители Йосемити и другие соседние племена индейцев держали для использования до того, как страну заселили белые люди.

ОРЕХИ И ЯГОДЫ.

Кедровые орехи были еще одним важным продуктом питания, и индейцы их очень ценили. Они очень вкусные и питательные, а также очень нравятся белым людям, когда их можно достать. Семена Диггер, или ореховой сосны (*Pinus Sabiniana*), чаще всего использовались на западной стороне Сьерры, хотя семена сахарной сосны (*P. Lambertiana*) также иногда употребляли в пищу. Из-за мягкой скорлупы орехи сосны обыкновенной (*P. monophylla*), произрастающей преимущественно на восточной стороне гор, считались превосходящими любой из других видов и были важным предметом обмена с племенами этого региона. Все эти деревья очень плодovиты, и их урожай орехов в урожайные годы, по оценкам, даже превышает огромный урожай пшеницы в Калифорнии, хотя, конечно, когда-либо собирается лишь очень небольшая его часть. Употреблялось также много других видов орехов и семян.

Основными ягодами, употребляемыми индейцами Йосемити и племенами, живущими ниже в предгорьях, были мансанита (*Arctostaphylos glauca*). Они размером примерно с чернику, светло-коричневого цвета, а при созревании имеют вкус сушеных яблок. Их используют в пищу, а также для приготовления разновидности сидра для питья и для смешивания с некоторыми пищевыми продуктами. Мансанита по-испански означает "маленькое яблоко", и этот кустарник с его ярко-красной корой и бледно-зеленой листвой, пожалуй, самый красивый и широко распространенный в Калифорнии. Индейцы также употребляют клубнику, черную малину, бузину, дикую вишню и плоды сливы Сьерра (*Prunus subcordata*), но съедобных ягод в Калифорнии не так много, как в Атлантических Штатах.

КУЗНЕЧИКИ И ЧЕРВИ.

В дополнение к уже упомянутым основным продуктам питания ели много других блюд, когда их удавалось достать. К ним относились кузнечики, определенные виды крупных древесных червей, белые грибы, растущие на дубе, грибы, а также личинки и куколки муравьев и других насекомых. Куколки определенного вида мух, которые широко размножаются на берегах озера Моно, примерно в сорока милях от Йосемити, были важным предметом торговли через горы, и из них делали разновидность пасты под названием *ка-ча-ви*, которая до сих пор очень нравится индейцам и является излюбленным блюдом на их пирах.

Способ ловли кузнечиков состоял в том, чтобы вырыть большую яму, чем-то напоминающую ловушку для мух, с дном больше отверстия наверху, так что насекомые не могли легко выбраться из нее. Эта яма была вырыта в центре луга, который затем был окружен индейцами, вооруженными небольшими ветками, которые отбивали кузнечиков к общему центру и загоняли

их в ловушку. Затем над ними разожгли огонь, и после того, как они хорошо прожарились, их собрали и сохранили для дальнейшего использования.



Фотография Фиске.

СОБИРАТЕЛЬ ДРЕВЕСИНЫ.

Как и во всех индейских племенах, большую часть работы выполняют женщины.

Другими продуктами питания были различные виды корней, трав и растительноживущих растений, некоторые из которых были приготовлены, в то время как другие употреблялись в пищу в их естественном виде. Люпин (*Lupinus bicolor* и другие виды), чьи яркие цветы являются прекрасным украшением всех горных лугов весной и летом, был любимым растением для приготовления того, что белые люди называли бы "зеленью", и при употреблении в пищу его часто смачивали небольшим количеством уже упоминавшегося сидра "мансанита". Среди корней, употребляемых в пищу, были корни дикого тмина (*Carum*), дикого гиацинта (*Brodioea*), щавеля (*Oxalis*) и камасса (*Camassia esculenta*).

Глава Пятая

РЕЛИГИОЗНЫЕ ЦЕРЕМОНИИ И ВЕРОВАНИЯ.

Индейцы этого региона, как и большинство, если не все, аборигены Северной Америки, обладали в высшей степени религиозным темпераментом, были наиболее набожны в своих верованиях и обрядах, и на них легко воздействовали священники или знахари их племен. Проводились сложные церемонии, в которых все детали были в высшей степени символичны, и некоторые из их любопытных и живописных суеверий были ответственны за акты жестокости и мщения, которые во многих случаях были чужды их природным наклонностям.

ТАНЦЫ.

Танцы были важной частью всех религиозных обрядов и практиковались исключительно как церемония, а не для удовольствия или развлечения. В нем приняли участие как мужчины, так и женщины: мужчины выполняли своеобразную шаркающую походку, которая включала в себя много топанья по земле босыми ногами, а женщины выполняли странные боковые, раскачивающиеся движения. Некоторые танцоры держали в руках жезлы или стрелы и позволяли себе дикую жестикуляцию. Обычно они медленно кружили вокруг костра и танцевали до полного изнеможения, когда другие немедленно занимали их места. Церемония сопровождалась боем в грубые барабаны и монотонным пением, к которому присоединились все танцоры.

Лучшие случаи для танцев были перед отправлением на войну и при кремации тел погибших. Танец войны, вероятно, был самым сложным по костюмам и другим деталям, и в последние годы индейцы иногда устраивали публичные демонстрации того, что считалось танцами войны, но эти представления, как и все остальное, что они делают из чисто корыстных побуждений, являются очень плохой имитацией оригиналов, и сомнительно, что они когда-либо позволяли белым людям увидеть настоящий танец войны.

ФЕСТИВАЛИ.

Различные племена, живущие в окрестностях долины Йосемити, привыкли проводить большое собрание или фестиваль раз в год, причем каждое племя по очереди принимает гостей, а остальные иногда приезжают издалека. На этих встречах устраиваются танцы и другие церемонии, а также грандиозный пир, к которому ведутся обширные приготовления. Другой особенностью праздника является вручение подарков приезжим племенам, состоящих из денег, одеял, одежды, корзин, изделий из бисера или других ценных предметов. Эти подарки или их эквивалент, какими бы маленькими они ни были, всегда возвращаются дарителям на следующем ежегодном фестивале вместе с дополнительными подарками, которые, в свою очередь, должны быть возвращены на следующий год и так далее.

На этих собраниях индейцу поручается добывать и держать под рукой хороший запас дров для лагерных костров, и каждый день он расстилает на земле одеяло и садится на него, а другие индейцы бросают в одеяло деньги, одежду или другие пожертвования, чтобы заплатить ему и его помощникам за их услуги. В других случаях этот человек действует как посыльный или разносчик новостей — сначала расстилает одеяло, чтобы собрать свой гонорар, а затем приступает к выполнению своей миссии.

БРАК.

Многие индейцы в Марипосе и прилегающих округах были многоженцами, имея двух или трех, а иногда и больше жен. У некоторых вождей и старших мужчин были жены из нескольких соседних племен, которые имели тенденцию устанавливать между ними постоянные дружеские отношения.

Каждый мужчина, взявший в жены молодую женщину, должен был купить ее. Молодые женщины рассматривались их родителями как личное имущество, подлежащее продаже тому, кто предложит самую высокую цену, и уплата этой цены составляла основную часть церемонии бракосочетания. В то время жена была личной собственностью мужа, которую он мог при желании продать или проиграть в азартные игры; но, как говорили, такие случаи были очень редки. В случае, если переговоры о заключении брака проваливались, родители скрупулезно возвращали отвергнутому жениху предварительные платежи.

Даже вдова, не зависящая от контроля в вопросе брака, если она соглашалась стать женой мужчины, сама получала некоторую компенсацию от своего предполагаемого мужа.



Фотография Доре.

МОЛОДОЙ ЙОСЕМИТЯНИН.

Младенцев привязывают к корзинам, чтобы они выпрямились и не проказничали.

Говорят, что в своих супружеских отношениях они, как правило, были строго верны друг другу. Если женщину признавали виновной в неверности своему мужу, наказанием была смерть. Никогда не было известно такого явления, как избиение своей жены мужчиной. Порка при любых обстоятельствах считалась более унижительным и позорным наказанием, чем смерть.

Даже при обращении с детьми порка никогда не применялась в качестве наказания за непослушание. На самом деле к детям всегда относились с такой добротой, терпением, любовью, что непослушание было редким недостатком. Дородовое материнское влияние и последующее лечение после рождения были таковы, что они были от природы терпеливы и с готовностью подчинялись доброму родительскому контролю.

В последние годы, под влиянием так называемой цивилизованной жизни, индийские мужья, как известно, бьют своих жен, а матери - своих детей.



Фотография Бойзена.

ЛЕНА И ВИРДЖИЛ.

Балдахин детской корзинки называется Чо-ко-ни, и Королевские арки из-за их сходства с ним также получили это название от индейцев.

ЗНАХАРИ.

Во времена заселения Калифорнии белыми в каждом индейском племени были свои профессиональные врачи или знахари, которые также выступали в качестве религиозных лидеров. Они были доверенными советниками вождей и предводителей племен и обладали большим влиянием и контролем над людьми. Они утверждали, что являются духовными медиумами и общаются с ушедшими духами некоторых из своих старых и наиболее почитаемых вождей и дорогих друзей, которые сейчас находятся в гораздо более счастливом состоянии, чем здесь, в земной жизни. Считалось, что они наделены сверхъестественными способностями не только излечивать все болезни (кроме тех, что вызваны старостью), но и заставлять здорового человека болеть по своему усмотрению, даже на расстоянии; но когда их колдовство не подействовало на их белых врагов и не уничтожило их, они в значительной степени потеряли доверие своих последователей.

С вторжением белых поселенцев произошли вынужденные изменения в их старых обычаях и образе жизни, а также новые разновидности эпидемий и других болезней. Когда врачу не удалось вылечить эти болезни, и в лагере быстро произошло несколько смертей, они поверили, что доктор находится под контролем какого-то злого духа, и убили его.

После того, как индейцы получили свободу из резерваций в 1855 году, старики, подавленные и с разбитым сердцем, заболели и умерли очень быстро, а большинство мужчин-врачей были убиты через несколько лет. Неизвестно, кто сейчас пытается действовать в этом качестве.

Все еще есть несколько женщин-врачей, которые продолжают практиковать магическое искусство, но поскольку индейцев сейчас очень мало, болезней не так много, и смертей за год очень мало, так что врачи очень редко расстаются с жизнью из-за того, что многие из их пациентов умирают быстро.

Их наиболее распространенным способом лечения в случаях болезни было нанесение шрамов на болезненное место острым краем куска обсидиана и отсасывание крови ртом. При головной боли оперировали лоб; при коликах таким же образом лечили живот, а также все болезненные припухлости на любой части тела.

Главной целью врача было заставить пациента и его семью твердо поверить в то, что его курс лечения устраняет причину болезни. Чтобы укрепить эту веру, после постановки диагноза и перед началом операции он на короткое время тихо удалялся, якобы для того, чтобы попасть под влияние божественного духа исцеления, но на самом деле для того, чтобы набить рот несколькими небольшими предметами, такими как кусочки дерева или камня; после этого он был готов приступить к лечению. Несколько раз пососав и сплюнув чистую кровь, он начал выплевывать вместе с кровью одно за другим то, что было у него во рту, при виде чего все

присутствующие хором хрюкали от изумления, а доктор притворялся, что его очень сильно тошнит. В большинстве обычных случаев две-три процедуры приводили к излечению.

Врачи также использовали некоторые редкие лекарственные растения для лечения некоторых заболеваний. Индийские женщины очень верят в амулеты, сделанные из острых корней некоторых редких растений с высоких горных хребтов, которые они носят на шнурках вокруг шеи или на нитке бус, чтобы защитить себя от болезней.

В случаях злокачественных язв или гнойников на любой части тела врачи лечили их, прикладывая грязь или землю, а в теплую погоду выкапывали место в земле и укладывали в него пациента либо в сидячем, либо в лежащем положении, в зависимости от характера случая, и засыпали пораженную часть землей на несколько часов ежедневно. Иногда с помощью этого метода лечения достигались чудесные результаты.

Во всех случаях, если врачу не удавалось вылечить болезнь и пациент умирал, он был обязан возместить родственникам любую плату, которую он получил за свои услуги.

ИЗБАВЛЕНИЕ ОТ МЕРТВЫХ.

На заре заселения Калифорнии у индейцев, живущих у подножия горного хребта Сьерра-Невада, казалось, был всеобщий обычай сжигать тела своих умерших.

Была подготовлена подходящая куча легко воспламеняющихся дров. О теле позаботились люди, выбранные для совершения последних священных обрядов, и крепко завернули в шкуры или одеяла, а затем поместили на погребальный костер вместе со всеми личными вещами умершего, вместе с многочисленными подношениями по обету от друзей и родственников. Главные скорбящие по этому случаю, казалось, принимали мало активного участия в церемониях. Когда все было готово, один из помощников разжигал огонь, и раздавались ужасные, воющие, скорбные крики, а профессиональные певчие, со странными крадущимися движениями и неистовыми жестами, кружили вокруг горячей кучи. Время от времени, дойдя до северо-западного угла кучи, они останавливались и, указывая на Запад, заканчивали плачущий припев восклицанием "*Хим-и-ла-ха!*" Когда они истощались, другие входили и занимали их места, и таким образом продолжалась скорбная церемония до тех пор, пока вся стопка не была съедена.

После того, как куча остыла, обугленные кости и пепел были собраны, выбрано несколько кусочков кости, а остальное закопано. Из сохранившихся кусочков часть отправляли дальним родственникам, а остальные растирали в мелкий порошок, затем смешивали с сосновой смолой и намазывали на лица ближайших родственников женского пола в знак траура, чтобы хранить там до тех пор, пока они естественным образом не сойдут. В "первые дни" в каждом индейском лагере было несколько таких отвратительного вида старух.

Одной из основных причин сжигания тел умерших была вера в существование злого духа, ожидающего и наблюдающего за тем, как оживляющий дух или душа покинет тело, чтобы он мог забрать ее с собой в свой собственный мир тьмы и страданий. Сжигая бренное тело, они думали, что бессмертная душа быстрее освободится и устремится в счастливый мир духов на *Эль-о-вин*, или далеко-далеко на Запад, в то время как их громкие, воющие крики отгоняли злого духа.

Молодые женщины очень заботятся о своих длинных, блестящих, черных волосах, которыми все они очень гордятся, поскольку они во многом подчеркивают их личную красоту, и они редко стригут их до замужества. Но после смерти мужа жене обрезают все волосы и сжигают их вместе с его телом, чтобы он все еще мог хранить их в своем будущем духовном доме, любить и ласкать как память о своей живой земной жене.



Фотография Бойзена.

СТАРЫЙ КАЛАПИН.

Один из старейших индейцев Долины. Короткие волосы - признак вдовства.

Эти индейцы верят, что все на земле, как естественное, так и искусственное, наделено бессмертным духом, который неразрушим, и что любая личная собственность или драгоценные дары, которые будут сожжены либо вместе с телом, либо в последующие годы для блага ушедшего друга, будут получены и использованы в духовном мире. В последние годы йосемиты и другие остатки племен, тесно связанных с ними, переняли обычай белых людей и хоронят своих умерших. Прекрасные, дорогие одеяла и корзины самой красивой работы, которые много лет свято хранились в тайнике, чтобы быть похороненными вместе с владельцем, теперь разрезаны на мелкие кусочки, прежде чем быть преданными земле, из опасения, что какой-нибудь белый человек осквернит могилу, выкопав их и унося с собой.

В мире нет народа, который больше почитал бы своих умерших или почитал память более священной, чем эти так называемые индейцы-"диггеры". После освобождения из резерваций они жили в крайней нищете, поскольку многие жертвовали своими лучшими одеялами, корзинами и одеждой во всепожирающем пламени костра, разожженного специально для этой цели, когда проводили ежегодные траурные фестивали в память о своих погибших друзьях.

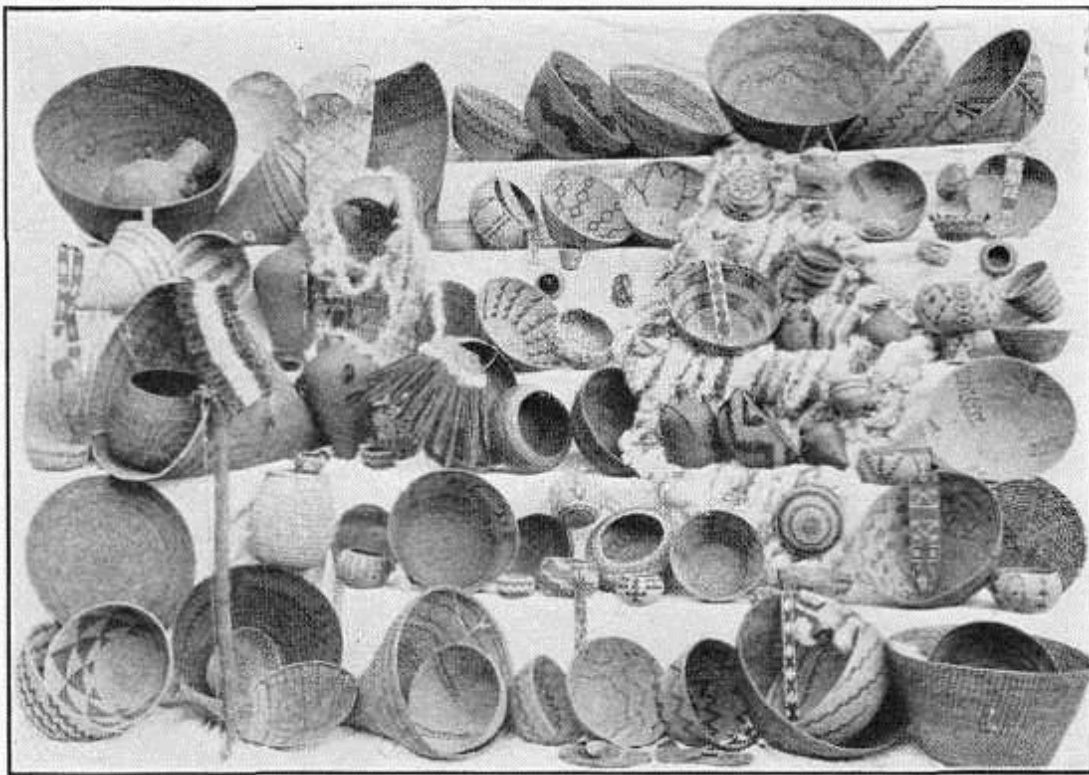
РЕЛИГИОЗНЫЕ УБЕЖДЕНИЯ.

Все древние индейцы очень сдержанны в отношении своих религиозных убеждений. Они считают их слишком священными, чтобы подвергаться возможным насмешкам, и поэтому очень трудно получить от них информацию с помощью прямых вопросов.

Однако у них, похоже, есть смутная, расплывчатая вера или традиция, что их первоначальные предки в давно забытом прошлом жили в лучшей и гораздо более желанной стране, чем эта, в *Эль-о-вин*, или на далеком Западе, и что в результате какого-то несчастья или великого бедствия они были отделены от этой мягкой земли и стали странниками в этой части света. Они также верят, что духам всех хороших индейцев будет позволено после смерти вернуться в ту счастливую страну, откуда родом их предки; но духи плохих индейцев должны служить другой земной жизни в виде медведя гризли в наказание за их прежние преступления. Следовательно, ни один индеец никогда не ест медвежатину, если они это знают.

Все древние индейцы были спиритуалистами и очень суеверны в своих религиозных верованиях. Один особый принцип заключается в том, что если кто-то из их родственников или друзей был убит, он не примет их на условиях дружбы в духовном мире, если только они не отомстят за его смерть, убив либо убийцу, либо кого-то из тех, кто принадлежит к той же крови. Эта вера иногда приводит к тому, что совершенно невиновного человека приговаривают к смерти.

Все они очень боятся злых духов, которые, по их мнению, способны причинить им много вреда и сорвать их начинания. У них также есть довольно четкое представление о Божестве или Великом Духе, который никогда не причиняет им никакого вреда и чей дом находится в счастливой стране их предков на Западе.



Фотография Бойзена.

ПЛЕТЕНИЕ КОРЗИН в ЙОСЕМИТИ.

Коллекция корзин Эллен Бойзен и изделий из бисера.

Шестым хэптером

ОТЕЧЕСТВЕННАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ.

Йосемиты и другие родственные или соседние племена были заклеены как "диггеры" и обычно считаются низшим классом индейцев в Америке, но в некоторых областях художественного творчества они превзошли все остальные племена. Например, их плетеные изделия для домашних и священных целей, а также луки и стрелы отличались высочайшим качеством изготовления и тонкой отделкой.

ПЛЕТЕНИЕ КОРЗИН И РАБОТА ИЗ БИСЕРА.

Много лет назад основным занятием индийских женщин, помимо других домашних обязанностей, было плетение корзин. Они были самых разнообразных форм и размеров для их общего использования, а также многие с более художественным дизайном и изысканной отделкой для священной цели быть сожженными или похороненными вместе со своими телами или телами какого-нибудь родственника или дорогого друга после смерти. Корзины, предназначенные для этой особой цели, сделаны лучше всех, но их очень редко видит кто-либо

из белых людей, и они не продаются ни за какие деньги. Этот тончайший стиль работы, по-видимому, стал специальностью некоторых самых артистичных работников в каждом племени.



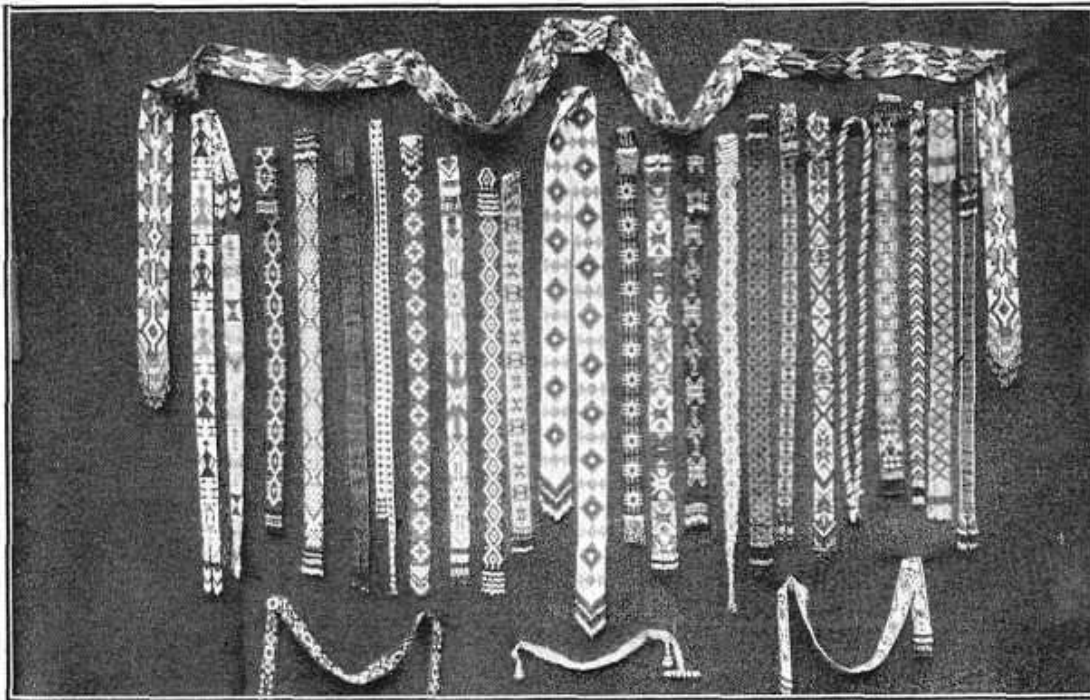
КОЛЛЕКЦИЯ КОРЗИНОК МИССИС ЙОРГЕНСЕН.

О мифическом происхождении плетения корзин в Йосемити читайте в "Легенде о То-тау-кон-ну-ла и Тис-са-аке".

В настоящее время, при их более современном стиле жизни, им не требуется так много корзин, и индустрия их изготовления быстро приходит в упадок. Некоторые пожилые женщины, однако, все еще продолжают изготавливать то, что требуется для их собственного использования, и несколько других для продажи.

Большинство орнаментальных фигур и узоров, выполненных в тончайших плетеных изделиях, носят символический характер и имеют настолько древнее происхождение, что современные индейцы не знают, что многие из них призваны символизировать. Они просто копировались с незапамятных времен с мыслью, что они были необходимы для полной отделки и красоты изготовленного изделия.

В последние годы они иногда используют более современные стили орнаментации, которые они видят в печати.



Фотография Фиске.

ИНДИЙСКАЯ РАБОТА ИЗ БИСЕРА.

Коллекция бисера миссис Джордж Фиске из Йосемити и Пай-уте.

Многие молодые женщины сейчас уделяют свое внимание изготовлению причудливых украшений из бисера в виде декоративных поясов и лент для шляп, но это индустрия очень современного происхождения. Некоторые из них наняты белыми людьми для стирки белья и другой работы, и любой труд такого рода оплачивается ими лучше, чем изготовление корзин на продажу. Сорок лет назад корзину тонкой работы можно было купить менее чем за десять долларов. В настоящее время, если бы время, затрачиваемое на получение и подготовку необходимых материалов, а также на укладку их в корзину, оплачивалось по той же ставке в день, которую молодая женщина получает за стирку в прачечной отеля или в частных семьях, это составило бы более ста долларов.

Большинство корзин, изготовленных для домашнего использования, сплетены настолько плотно, что практически не пропускают воду, и используются для приготовления пищи и аналогичных целей. На восточной стороне гор Сьерра-Невада, недалеко от сухой пустынной местности, индейцы делают несколько своих корзин в виде кувшинов различных размеров. Они смазаны смоляным составом, который делает их совершенно водонепроницаемыми, и используются для переноски воды при путешествиях по этим безлюдным песчаным пустошам.

ЛУКИ И СТРЕЛЫ.

Индийские мужчины проявляли не меньшую изобретательность в своих особых видах работы, чем женщины, особенно в изготовлении луков и стрел, в изготовлении рыболовных лесок и более грубой бечевки из мягкой, гибкой коры молочая (*Asclepias speciosa*), а также в изготовлении

других полезных орудий труда и утвари из очень ограниченных средств, имевшихся в их распоряжении.

Их луки изготавливались из ветки ладанного кедра (*Libocedrus decurrens*) или калифорнийского мускатного ореха (*Tumion Californicum [Торрея]*), делались плоскими с внешней стороны и гладко закругленными с внутренней или вогнутой стороны, когда лук натягивался для использования. Плоскую внешнюю сторону покрывали сухожилиями, обычно из оленьей ноги, вымачивали в горячей воде до тех пор, пока они не становились мягкими и клейкими, а затем равномерно и гладко укладывали на дерево и придавали концам такую форму, чтобы тетива удерживалась на месте. Когда сухожилия полностью высохнут, они сжимаются, так что лук, когда он не натянут, становится вогнутым с внешней стороны.



Фотография Бойзена.

МАСТЕР ПО ИЗГОТОВЛЕНИЮ КОРЗИН.

Она плетет корзину для ноши. Та, что слева, предназначена для приготовления пищи, а у палатки стоит детская корзинка.

Когда лук не использовался, его всегда оставляли без тетивы. Чтобы натянуть тетиву для использования, в холодную погоду ее необходимо было разогреть, что делало ее более эластичной и легко сгибаемой. Лучшие струны также изготавливались из сухожилий или восковых хрящей пача для их лучших луков.

Стрелы изготавливались из тростника и различных пород дерева, включая сирингу (*Philadelphus Lewisii*) и небольшой кустарник или дерево, которое индейцы называли *Ле-хам-и-ти*, или дерево для стрел, и которое в изобилии росло на территории, ныне известной как Индиан-каньон, недалеко от водопада Йосемити.

Самые лучшие стрелы снабжались наконечниками из обсидиана, или вулканического стекла, которое добывали в окрестностях озера Моно на восточной стороне Сьерры. Требовалась большая осторожность и тонкое мастерство, чтобы изготовить из этого хрупкого материала тонкие острые наконечники, и у некоторых стариков их изготовление, по-видимому, было особым бизнесом или ремеслом. Стрелы, снабженные такими наконечниками, использовались только при охоте на крупную дичь или во враждебных схватках с врагами; для обычного использования, при охоте на мелкую дичь, твердую деревянную стрелу просто заостряли до острия.

Наконечник, или конец тетивы, был снабжен тремя или четырьмя короткими полосками перьев, взятых из крыла ястреба, и закреплен вдоль. Предполагается, что эти полоски из перьев способствуют более точному полету стрелы при выстреле из лука.

Отправляясь на охоту, индеец носил с собой натянутый лук, готовый к использованию, а связку разнообразных стрел в колчане, сделанном из шкуры маленькой лисицы, дикой кошки или рыбака, удобно перекинутой через плечо.

Это примитивное оружие, которое было в повсеместном использовании индейцами Йосемити пятьдесят лет назад, сейчас можно увидеть только в некоторых коллекциях индейских реликвий и дикуинок.

Другими изделиями, производимыми этими племенами, были каменные молотки, а также другие, сделанные из наконечников оленьих рогов, закрепленных на деревянных ручках, которые они использовали для деликатного откалывания хрупкого обсидиана при формировании наконечников для стрел. Также были изготовлены грубые музыкальные инструменты, в основном барабаны и флажолеты.

Глава седьмая.

МИФЫ И ЛЕГЕНДЫ.

Индейцы долины Йосемити и ее окрестностей обладают огромным фондом мифологических преданий, которые устно передавались из поколения в поколение на протяжении сотен лет, но они очень неохотно рассказывают об этих легендах белым людям, и получить достоверную информацию по этому вопросу чрезвычайно сложно. Более того, индейцы, наиболее хорошо

знакомые с ними, недостаточно владеют английским языком, чтобы иметь возможность четко выражать свои идеи.

Многие йосемитские легенды были опубликованы в разное время и в различных формах, и вполне вероятно, что большинство из них имели, по крайней мере, основу в реальных индийских мифах, но многие явно причудливы в некоторых деталях, и невозможно сказать, сколько в них индийского происхождения, а сколько связано с поэтическими приукрашиваниями. Когда много лет назад одного из старых йосемитских индейцев спросили о некоторых из этих легенд, он презрительно заметил: "Белый человек слишком много лжет".

С другой стороны, краснокожие, так же как и белые, иногда склонны к романтизму, и я знаю случаи, когда "легенды" сочинялись под влиянием момента каким-нибудь молодым индейцем, чтобы удовлетворить назойливого и доверчивого вопрошающего, к острому, но сдерживаемому веселью других присутствующих индейцев.

Таким образом, будет видно, что этот предмет окружен некоторыми трудностями, и не следует понимать, что приведенные здесь легенды имеют исключительно индийское происхождение. Некоторые из них, особенно легенда о Тул-ток-а-на и вторая легенда о Тис-са-акке, были приняты выдающимися этнологами и, как полагают, принадлежат исключительно аборигенам, в то время как другие, несомненно, были несколько идеализированы в переводе и в ходе многочисленных повторений.

Легенда о То-тау-кон-ну-ла и Тис-са-акке составлена из фрагментов мифологических преданий, полученных от ряда древних индейцев в разное время в течение последних пятидесяти лет. Она несколько отличается от других легенд, которые были опубликованы об этих же персонажах, но хорошо известно, что индейцы, живущие в Йосемити в последние годы, имеют смешанное племенное происхождение и не все согласны ни с традиционной историей региона, ни с названиями выдающихся живописных мест, ни даже с самой долиной. И это во многом объясняет тот факт, что некоторые легенды не согласуются друг с другом ни в деталях, ни по настроению. Однако все они живописны и, безусловно, вызывают дополнительный интерес к природным красотам и чудесам, с которыми они ассоциируются.

ЛЕГЕНДА О ТО-ТАУ-КОН-НУ-ЛА И ТИС-СА-АКЕ.

Бесчисленные луны и снега миновали с тех пор, как Великий Дух привел маленькую группу своих любимых детей в прекрасную долину Ах-ва-ни [Йосемитская долина] и повелел им остановиться и отдохнуть от их долгих и утомительных странствий, которые продолжались с тех пор, как великие воды отделили их от счастливой земли их предков на далеком *Эль-о-вин* (Запад).



Фотография Бойзена.

МЭРИ.

Дочь капитана Джона, одного из последних вождей йосемитов.

Здесь они нашли пищу в изобилии для всех. Реки давали им в изобилии *ла-пе-си* (форель). Они в изобилии находили на лугах сладкий *ха-кер* (клевер) и кислый *ю-ю-ю-ма* (щавелит) для весеннего лечения, а также сладкий *тун-ги* и другие съедобные корни. Деревья и кустарники давали желуди, кедровые орехи, фрукты и ягоды. В лесах были стада хекеров (оленей) и других животных, которые давали мясо в пищу и шкуры для одежды и постелей. И здесь они жили и размножались и, следуя указаниям своих знахарей, поклонялись Великому Духу, который дал им жизнь, и солнцу, которое согревало и делало их счастливыми.

Они также сохранили в памяти счастливую землю своих предков. Эту историю старики рассказывали молодым, и они снова рассказывали ее своим детям из поколения в поколение, и все они верили, что после смерти их души вернуться, чтобы вечно обитать в той далекой стране.

Они процветали и построили другие города за пределами Ах-ва-ни и стали великой нацией. Они постигали мудрость на собственном опыте и наблюдая, как Великий Дух учил животных и насекомых жить, и они верили, что их дети смогут перенять хитрость диких существ. И вот юного сына их вождя заставили спать в шкурах бобра и койота, чтобы он научился строить дома и чутьем выслеживать дичь. В некоторые дни его кормили *ла-пи-си*, чтобы он стал хорошим пловцом, а в другие дни его пищей были яйца большого *то-тау-кона* (журавля), чтобы он мог вырасти высоким, острозорким и иметь чистый, звонкий голос. Его также кормили мясом хеккера, чтобы он был быстроходным, и мясом великого *йо-сем-и-те* (медведя гризли), чтобы сделать его сильным в бою.

И маленький мальчик вырос и стал великим и мудрым вождем, а еще он был волшебником дождя и приносил своевременные дожди для посевов.

Как было принято давать имена всем индейцам, его имя время от времени менялось по мере развития его характера, пока его не стали называть Чу-ту-се-ка, что означает Высшее Благо. Его большой *о-чум* (дом) был построен у подножия большой скалы, называемой То-тау-кон-ну-ла [Эль-Капитан], потому что великие *то-тау-коны* свили свои гнезда и растили птенцов на лугу на ее вершине, и их громкие звонкие крики разносились по всей Долине.

По мере того, как проходили луны и снега, эта огромная скала и все огромные скалистые стены вокруг Долины увеличивались в высоту, и холмы превратились в высокие горы.

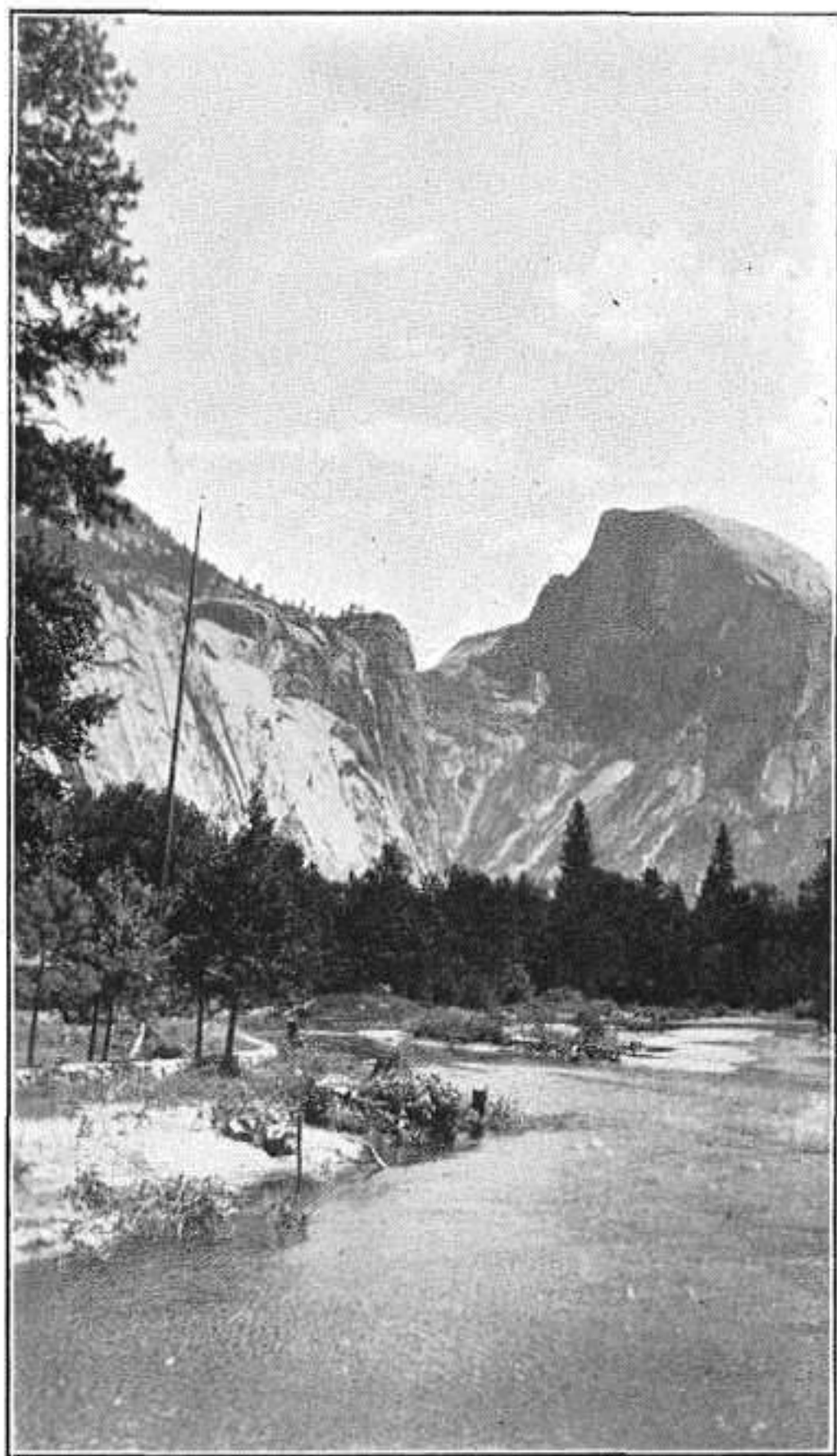
Спустя некоторое время Чу ту се ка построил себе большой дворец *о-чум* на вершине скалы То-тау-кон-ну-ла, а свое большое государственное кресло поставил немного западнее своего дворца, откуда во время всех праздников он мог наблюдать за огромной толпой внизу и разговаривать с ней; остатки этого кресла можно увидеть до сих пор.

Тогда Чу ту се ка получил имя То-тау-кон-ну-ла, потому что он построил свой *о-чам* на вершине большой скалы и занял место *то-тау-кон*. У него не было жены, но все женщины прислуживали ему в домашних нуждах, поскольку он был их великим вождем, и его желания были превыше всего. Многочисленные ценные жертвоприношения, которые он получал от своего народа на

больших ежегодных празднествах, сделали его богатым сверх всяких личных желаний, и он щедро раздавал их нуждающимся.

Однажды, стоя на вершине большого купола [Sentinel Dome] над южной стеной Долины и наблюдая за огромными стадами оленей, он увидел приближающихся странных людей с тяжелой ношей. У них была более светлая кожа, и их одежда отличалась от одежды его народа, и когда они приблизились, он спросил их, кто они такие и откуда пришли.

И женщина ответила: "Я Тис-са-ак, и это некоторые из моего народа. Мы родом из *кат-тан-чумач* (крайний Юг). Я слышал о вашей великой мудрости и доброте и пришел повидать вас и ваш народ. Мы приносим вам подарки в виде множества прекрасных корзин и разноцветных бус в знак нашей дружбы. Когда мы отдохнем и увидим твой народ и прекрасную долину, мы вернемся в наш дом".



Фотография Фоули

HALF DOME (TIS-SA-ACK). 5000 футов.

Назван в честь женщины из индийской мифологии, которая была обращена в камень из-за ссоры со своим мужем. Смотрите "Легенду о Тис-са-аке".

То-тау-кон-ну-ла был очень доволен своей прекрасной гостьей и построил большой *о-чам* для нее и ее спутников на вершине большого купола в восточном конце Долины [Half Dome], и этот купол до сих пор носит ее имя.

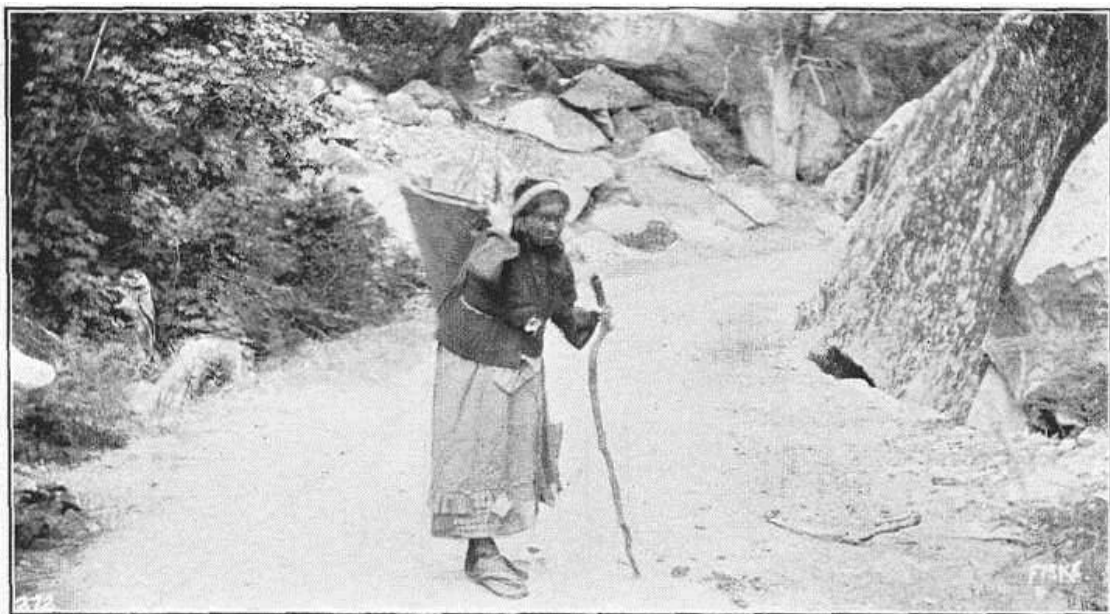
И она осталась там и научила женщин Ах-ва-ни делать красивые корзины, которые они делают и по сей день; и То-тау-кон-ну-ла навещал ее ежедневно, и был очарован ее красотой, и хотел, чтобы она осталась и стала его женой, но она отказала ему, сказав: "Я должна вернуться к своему народу", и, когда он все еще настаивал, она покинула свою *о-чам* ночью, и больше ее никогда не видели. И убитый любовью вождь забыл свой народ и отправился на поиски ее, и они ждали его возвращения много лун и оплакивали его долгое отсутствие, но больше они его никогда не видели.

Это было началом серии бедствий, которые едва не уничтожили великое племя Ах-ва-ни-чис. Сначала воцарилась великая засуха, и урожай погиб, и ручьи с водой иссякли. Олени одичали и ушли. Затем на Востоке поднялось темное облако дыма и заслонило солнце, так что оно не давало тепла, и многие люди погибли от холода и голода. Затем земля ужасно затряслась и застонала от сильной боли, и огромные камни посыпались со стен вокруг Ах-ва-ни. Огромный купол под названием Тис-са-ак был разорван на части, и половина его упала в Долину. Огонь вырвался из земли на Востоке, и *ка-лах* (снег) на небесных горах превратился в воду, которая потекла вниз и образовала озеро Ах-вей-ях [Зеркальное озеро]. И все ручьи наполнились до краев, и вода все еще поднималась, и было сильное наводнение, так что большая часть Долины превратилась в озеро, и много людей утонуло.

Через некоторое время Великий Дух сжалился над своими детьми, и темное облако дыма рассеялось, солнце снова согрело Долину, вдохнув в нее новую жизнь, и у немногих оставшихся людей снова было вдоволь еды.

Много лун спустя на поверхности большой скалы То-тау-кон-ну-ла появилась фигура человека в ниспадающем одеянии, с одной рукой, протянутой на Запад, в направлении, в котором он, по-видимому, движется. Эта фигура была истолкована как изображение великого пропавшего вождя, указывающее на то, что он отправился в "счастливые охотничьи угодья" своих предков, и на нее с большим почтением и благоговением смотрят немногие индейцы, все еще живущие в Йосемити.

Примерно в то же время лицо прекрасной Тис-са-ак появилось на большой плоской стороне купола, носящего ее имя, и индейцы узнали ее по тому, как ее темные волосы были подстрижены прямо на лбу и ниспадали по бокам, что тогда считалось у жителей Йосемити вершиной женской красоты и считается таковым по сей день.



Фотография Фиске,

Несущего БРЕМЯ.

Женщины несут основную ношу, и все грузы перевозятся в больших корзинах, которые поддерживаются повязкой на лбу.

ЕЩЕ ОДНА ЛЕГЕНДА О ТИС-СА-АКЕ.

Тис-са-ак и ее муж пришли из далекой страны и вошли в Долину со стертыми ногами и усталые. Она шла впереди, неся большую коническую корзину для ноши, которая поддерживалась повязкой на лбу и была наполнена множеством вещей. Он последовал за ними, неся в руке грубый посох, а через плечо перекинут рулон тканых кожаных одеял. Они перевалили через горы, им очень хотелось пить, и они поспешили добраться до Долины, где, как они знали, была вода. Женщина была все еще далеко впереди, когда добралась до озера Ах-вэй-ях [Зеркальное озеро], зачерпнула воды из своей корзины и долго и жадно пила. Ее так мучила жажда, что она даже выпила всю воду из озера и осушила ее досуха до прихода мужа. И из-за того, что озеро пересохло, в Долине наступила ужасная засуха, почва пересохла, и ничего не росло.

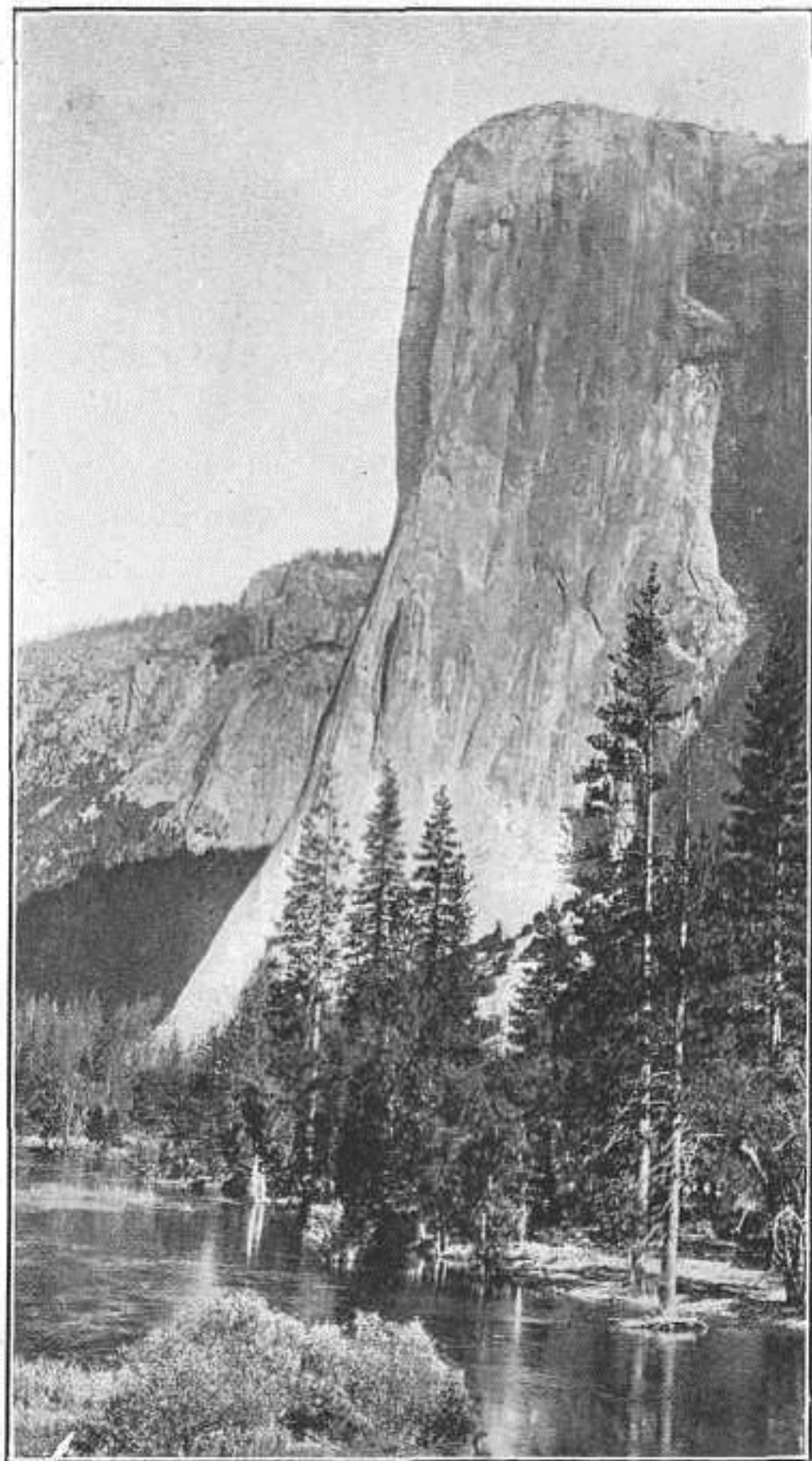
И муж был очень недоволен, потому что женщина выпила всю воду и ничего не оставила ему, и он так разозлился, что забыл обычаи своего народа и избил женщину своим посохом. Она убежала от него, но он последовал за ней и избил ее еще сильнее. И она заплакала, и в гневе повернулась, и оскорбила своего мужа, и швырнула в него корзинкой. И пока они были в таком положении, друг напротив друга, они были превращены в камень за свое нечестие, и там они остаются до сих пор. Перевернутая корзина лежит рядом с мужем, там, где женщина ее бросила, и лицо женщины заплакано, по нему тянутся длинные темные линии.

Полукупол - это женщина Тис-са-ак, а Северный Купол - ее муж, в то время как рядом с последним находится купол поменьше, который и по сей день называется Куполом-корзиной.

ЛЕГЕНДА О МЕДВЕДЕ ГРИЗЛИ.

Значение и происхождение названия "Йосемити", данного старым Теней-я, вождем племени, были объяснены в другой главе, но есть также легендарный рассказ о его происхождении, который может представлять интерес.

Давным-давно, когда далекие предки индейцев йосемити мирно жили в долине под названием Ах-ва-ни [Йосемитская долина], один из отважных молодых храбрецов племени однажды ранним утром отправился ловить рыбу на удочку в озере Ах-вей-ях [Зеркальное озеро]. Прежде чем добраться до места назначения, он столкнулся с огромным медведем гризли, который появился из-за одного из огромных валунов в окрестностях и яростно препятствовал его проходу.



Фотография Фоули.

ЭЛЬ-КАПИТАН (ТО-ТАУ-КОН-НУ-ЛА), 3300 Футов.

Индейцы верят, что эта огромная скала выросла из небольшого валуна. Смотрите "Легенду о Тул-ток-а-на".

Подвергшись такому неожиданному нападению, индеец защищался изо всех сил, используя для этой цели сухую ветку дерева, оказавшуюся поблизости, и после долгой и яростной борьбы, в которой он был тяжело ранен, ему наконец удалось убить медведя.

Остальные члены племени сочли его подвиг настолько замечательным, что назвали его Йо-сем-и-те (что означает взрослого медведя гризли) в честь его достижения, и это имя передалось его детям, а со временем и всему племени.

ЛЕГЕНДА О ТУЛ-ТОК-А-НА.

Однажды в долине Ах-ва-ни жили два маленьких мальчика, которые спустились к реке искупаться. Закончив омовение, они вышли на берег и легли на большой валун, чтобы обсохнуть на солнце. Лежа там, они заснули, и спали так крепко, что больше никогда не просыпались. Много лун и много снегов они спали, и пока они спали, огромная скала [Эль Капитан], на которой они лежали, медленно поднималась, мало-помалу, пока вскоре не скрыла их из виду, и их друзья безуспешно искали их повсюду. Так их уносило в голубое небо, пока они не прижались лицами к луне; и все же они продолжали спать.



Фотография Фиске.

СЕВЕРНЫЙ КУПОЛ (ТО-КО-Я). 3725 Футов.

Индейцы верят, что этот камень символизирует мужа Тис-са-ака, превратившегося в камень за избиение своей жены. Нижний купол справа - корзина, которую она бросила в него. Смотрите "Легенду о Тис-са-аке".

Затем все животные собрались, чтобы сбросить маленьких мальчиков с вершины большой скалы. Каждое животное запрыгнуло на скалу так далеко, как только смогло. Мышь могла прыгнуть только на ширину ладони, крыса - на ширину двух ладоней, енот - чуть больше, и так далее. Медведь гризли сделал огромный прыжок вверх по стене, но упал обратно, как и все остальные, не долетев до верха. Наконец появился лев, который подпрыгнул дальше всех остальных, но даже он упал назад и не смог дотянуться до вершины.

Затем появился *тул-ток-а-на*, ничтожный мерный червяк, которого презирали все остальные существа, и начал ползти вверх по склону скалы. Шаг за шагом, мало-помалу, он измерял свой путь вверх, пока вскоре не оказался выше львиного прыжка, и все дальше и дальше, пока наконец не скрылся из виду; и все же он полз все выше и выше, день и ночь, в течение многих лун, и наконец он достиг вершины, и взял маленьких мальчиков, и благополучно спустил их на землю. И поэтому скала была названа в честь червя-измерителя и называлась Ту-ток-а-ну-ла.

ЛЕГЕНДА О ГРАУС-ЛЕЙК.

Здесь я расскажу о личном опыте, который произошел в сентябре 1857 года, когда я с большой группой индейцев охотился в горах на оленя.

Однажды, после долгого блуждания, я остановился отдохнуть на берегу небольшого озера примерно в восьми милях от нынешнего места Вавоны, и тогда я назвал его Grouse Lake из-за большого количества тетеревов, водящихся там. Очень скоро появилась группа индейцев, тащивших несколько оленей, и остановилась на противоположном берегу озера, чтобы отдохнуть и набраться воды. Вскоре после того, как они снова отправились в свой лагерь, я услышал отчетливый жалобный крик, чем-то похожий на плач потерявшегося щенка, и подумал, что индейцы, должно быть, оставили здесь одну из своих молодых собак.

Когда я присоединился к индейцам в лагере той ночью, я спросил их о звуке, который слышал. Они ответили, что это была не собака — что давным-давно в озере утонул мальчик-индеец, и что каждый раз, когда кто-нибудь проходил там, он всегда кричал им вслед, и что никто не осмеливался войти в озеро, потому что он хватал их за ноги и тянул вниз, и они тонули. Затем я пришел к выводу, что крик, должно быть, издавала какая-то невидимая водоплавающая птица, и в то время я думал, что индейцы пытались обмануть мою доверчивость, но теперь я убежден, что они полностью верили в ту историю, которую рассказали мне.

Также считалось, что озеро По-хо-но, истоки ручья Фата невесты, населяют беспокойные духи, которые воздействовали на ручей, спускающийся в долину Йосемити; и индейцы верили, что злой ветер там был причиной нескольких несчастных случаев со смертельным исходом много лет назад. Слово По-хо-но означает "порывистый ветер", а также было переведено как "Злой ветер" из-за упомянутого выше суеверия.

ЛЕГЕНДА О ПОТЕРЯННОЙ СТРЕЛЕ.

Ти-хи-ней была прекрасной девушкой из племени Ах-ва-ни, считавшейся самой красивой в своем племени, и ее любил Кос-су-ка, сильный и доблестный молодой храбрец. Родителям невесты были сделаны ценные подарки, и они дали свое согласие на ранний брак, который должен был быть отпразднован большим праздником.

Чтобы заготовить побольше оленины и другого мяса для этого пиршества, Кос-су-ка собрал своих юных спутников и отправился в горы на поиски дичи. Чтобы Ти-хи-ней мог узнать о своем благополучии и об успехе охоты, влюбленные договорились, что на закате Кос-су-ка должен отправиться на высокую скалу к востоку от Чо-лака [Йосемитский водопад] и пустить в Долину стрелу, к которой должно быть прикреплено количество тетеревиных перьев, соответствующее количеству оленей, павших под ударами охотников.



Фотография Фиске.

ПАДЕНИЕ ФАТЫ НЕВЕСТЫ (ПО-ХО-НО). 940 Футов.

Индейцы полагают, что исток этого ручья населяют беспокойные духи, которые воздействуют на воду по всему ее течению. Слово По-хо-но означает "порывистый ветер".

В назначенное время Ти-хи-ней подошла к подножию большого утеса и стала ждать, подняв глаза к возвышающимся над ними скалам, надеясь своим острым зрением увидеть очертания своего возлюбленного на фоне неба, но никаких очертаний она не могла разглядеть, и ни одна стрела не упала в Долину. Когда сгустилась тьма, ею овладели мрачные предчувствия, и она частично поднялась по каньону, называемому Ле-хам-и-ти [ныне известному как Индийский каньон], потому что там рос стреловидный лес, и, наконец, она остановилась у самого подножия скалистой стены, которая поднималась над ней на головокружительную высоту, и там она прождала долгую ночь.

С первыми лучами рассвета она быстро помчалась вверх по неровному каньону, ибо была полностью убеждена, что какая-то ужасная судьба постигла храбрую Кос-су-ка, и вскоре она оказалась на высокой вершине [Йосемитский мыс], где обнаружила следы своего возлюбленного, ведущие к краю пропасти. Подойдя ближе, она с удивлением обнаружила, что часть утеса обвалилась, и, заглянув за край, каков же был ее ужас, когда она обнаружила окровавленное и безжизненное тело Кос-су-каха, лежащее на скалистом выступе далеко внизу.

Для вызова помощи с помощью сигнального костра, который был виден из Долины внизу, была сделана веревка из молодых тамараков, крепко связанных ремнями от одного из оленей, которые должны были послужить украшением брачного пира, и сама Ти-хи-ней настояла на том, чтобы ее спустили с обрыва, чтобы забрать тело ее возлюбленного. Наконец это было успешно выполнено, и когда его ужасное тело еще раз распростерлось на скалистой вершине, она бросилась ему на грудь и дала волю страстному порыву горя.

Наконец она успокоилась, но когда они наклонились, чтобы поднять ее, то обнаружили, что ее дух улетел, чтобы присоединиться к потерянному Кос-су-ка, и что влюбленные воссоединились после смерти!

Роковую стрелу, ставшую причиной стольких печалей, так и не удалось найти, и индейцы верят, что ее унесли духи Кос-су-ка и Ти-хи-ней. В память о них и об этой трагедии тонкий скальный шпиль (иногда называемый "Пальцем дьявола"), который вздымается к небу недалеко от вершины утеса в этом месте, известен среди индейцев как Хум-мо, или Потерянная стрела.

Приложение.

СОВЕТЫ ПОСЕТИТЕЛЯМ ЙОСЕМИТИ.

Заранее займите места на сцене.

Берите с собой только ручную кладь, за исключением случаев длительного посещения. Для короткой поездки будет достаточно костюма для прогулок и двух-трех поясов с заменой на

вечернюю одежду. Норма бесплатного провоза багажа на линиях дилижанса составляет пятьдесят фунтов.

Мужчины сочтут наиболее удобными фланелевые рубашки или неглиже.

В апреле, мае и июне надевайте теплую одежду и плотно укутывайтесь. В июле, августе и сентябре надевайте одежду среднего размера и легкие накидки. В октябре и ноябре надевайте теплую одежду, плотно укутываясь. Ночи прохладные в любое время года.

Всегда рекомендуется носить пыльники, и дамам следует надеть легкий головной убор для защиты волос от пыли. Часто носят солнцезащитные шляпки.

Короткие юбки удобнее всего.

Юбки с разрезами подходят для пеших прогулок, поскольку дамы должны ездить верхом. Юбка и шаровары из плотного денима вполне подойдут. Такие юбки можно взять напрокат в Долине.

Подойдут модели из мягких материалов нейтральных оттенков. Избегайте белого.

Что-нибудь абсолютно мягкое в качестве галстука будет очень удобно как мужчинам, так и женщинам.

Леггинсы, прочная удобная обувь и плотные свободные перчатки окажутся очень кстати.

Мягкая фетровая шляпа предпочтительнее соломенной. Лучше всего подойдет та, которая затеняет глаза. Тканевая дорожная кепка - худшее, что можно надеть.

Затемненные очки иногда избавляют владельца от головной боли.

За исключением апреля, мая и ноября, зонт может стать бесполезным препятствием.

Если кожа чувствительная и вы хотите избежать болезненных солнечных ожогов, использование чистого крема и мягкой ткани предпочтительнее воды и гораздо эффективнее.

Неделя - это самый короткий срок, который следует выделить на поездку в Йосемити. Лучше две недели. Величие долины невозможно полностью оценить за несколько дней. Тем, кто не привык к постановкам или альпинизму, следует предусмотреть в своих маршрутах возможность отдыха. Многие посетители портят себе удовольствие, слишком уставая.

Возьмите немного больше денег, чем, по вашему мнению, потребуется. Возможно, вы захотите продлить свое пребывание.

Охота или владение огнестрельным оружием в национальном парке Йосемити запрещены. Рыбалка разрешена, и в июне и июле опытный рыболов, вероятно, будет хорошо вознагражден. Удочки и снасти можно взять напрокат в Долине.

Ни в одной части путешествия по Йосемити нет трудностей, риска или опасностей. Многие старики и дети посещают Долину без труда.

Знание верховой езды не требуется для поездок по тропам. Самые робкие люди совершают поездки с удовольствием. Некоторые из лучших видов можно получить только таким образом.

В Долине есть прачечная.

Здесь есть парикмахерская.

Здесь есть почтовое отделение, телеграф и экспресс. Здесь есть универсальный магазин и места для продажи фотографий, диковинок и индийских работ.

Относитесь к индейцам с вежливостью и вниманием, если ожидаете от них подобного обращения. Не ждите, что они будут позировать вам просто так. Их просят делать это сотни раз каждое лето, и они имеют право на оплату своих хлопот.

Пленки и пластинки Kodak можно приобрести в Долине.

Проявка и печать производятся в Долине.

ВОЗЬМИ СВОЙ ФОТОАППАРАТ.

ОФИЦИАЛЬНАЯ ТАБЛИЦА РАССТОЯНИЙ И СТОИМОСТИ ПРОЕЗДА.

Ниже приведены законные тарифы на перевозку туристов в долине Йосемити и вокруг нее:

ВАГОНЫ.

ИЗ ОТЕЛЕЙ Или ОБЩЕСТВЕННЫХ мест	По ориентировочной цене	Стоимость за	Стоимость за
ЛАГЕРЯ И ВОЗВРАЩЕНИЕ.	Расстояние	Вечеринка за	Вечеринка за

(Четвертый раунд или меньше

Поездка) Более четырех

Миль На каждого На каждого

человека

В Каскадес, Йосемити и

Падение фаты невесты 16,00 \$ 1,50 \$ 2,00

На Зеркальное озеро 5,82 1,00 1,00

На Вид на реку и свадьбу

Водопад Вуаль 10.41 1.00 1.50

К Новой Точке вдохновения 14.38 2.00 2.50

К Счастливым островам 4.00 .50 1.00

К Водопаду Йосемити 3.00 .50 .75

СЕДЛАЙТЕ ЛОШАДЕЙ.

Из ОТЕЛЕЙ Или по ОБЩЕСТВЕННЫМ расчетам	Цена за	Стоимость за	
ЛАГЕРЯ И ОБРАТНО.	Расстояние	Партия за Партией.	Партия за партией

(На четвертый раунд меньше

Поездки) или более Четырех

Миль На каждого человека Каждый человек

В Вернал и Невада Фоллс	10.90	\$ 2.50	\$ 3.00
В Йосемити Фоллс и Игл			
Пик	13.18	3.00	3.00
В Глейшер Пойнт и			
Сентинел Доум	11.14	3.00	3.00
В Йосемити Пойнт	10.00	2.50	3.00
В Игл Пик	13.00	3.00	3.00
В Вернал и Невада Фоллс			
и Глейшер Пойнт			
(непрерывная поездка)	19.22	4.00	5.00
В Глейшер Пойнт, Сентинел			
Купол и трещины	14.00	3.50	3.75
В Олд Инспирашн Пойнт			
и Стэнфорд Пойнт	16.00	4.00	4.00
В Вернал, Невада Фоллс			
и Клаудс Рест (в тот же день)	22.00	4.00	5.00
Плата за услуги гида			
(включая лошадь)			
При наличии свободных мест			Бесплатно 3.00

1. Поездки, отличные от указанных выше, регулируются специальными договоренностями между сторонами и конюшнями.
2. О любом превышении вышеуказанных норм, а также о любом вымогательстве, невежливости, введении в заблуждение или езде на небезопасных животных следует сообщать в офис суперинтенданта.
3. Все расстояния указаны от офиса суперинтенданта.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА РАССТОЯНИЙ.

ИЗ ОФИСА СУПЕРИНТЕНДАНТА. МАЙЛЗ

Водопад Фата невесты	4
Йосемитский водопад, база	$\frac{3}{4}$
Верхний Йосемитский водопад, база	$2\frac{3}{4}$
Верхний Йосемитский водопад, вершина	$4\frac{1}{4}$
Малой Йосемитской долины	8
Глейшер-Пойнт (короткая трасса)	$4\frac{1}{2}$
Глейшер-Пойнт (через водопад Невада)	$14\frac{1}{2}$

ТОЛКОВАНИЕ ИНДИЙСКИХ ИМЕН.

У индейцев были названия для всех выдающихся достопримечательностей долины Йосемити, и они по-разному переводились (иногда со значительной поэтической вольностью) и по-разному писались. Приведенные ниже переводы максимально буквальны, без прикрас, и считаются довольно точными. Принятое написание лучше всего отражает произношение.

Английские названия, под которыми обычно известны водопады и вершины, не имеют никакого отношения к индейским названиям, но были присвоены солдатами батальона Марипоса в то время, когда была обнаружена Долина. Уместностью и хорошим вкусом большинства из них мы обязаны доктору Л.Х. Баннеллу, хирургу экспедиции.

АХ-ВА-НИ (первоначальное название долины Йосемити) — "Глубокая травянистая долина".

ЙО-СЕМ-И-ТЕ — "Взрослый медведь гризли".

ПО-ХО-НО (фата невесты) — "Порывистый ветер".

ЛОЙ-Я (Страж) — "Сигнальная станция".

ЧО-ЛАК (Йосемитский водопад) — "Водопады".

ЧО-КО-НИ (Королевские арки) — "Балдахин из детской корзины". Строго говоря, это название применимо только к глубокой нише на вершине этого утеса.

ЙО-ВЕЙ-ЙИ (Невада) — "Скручивание".

ТО-ТАУ-КОН-НУ-ЛА (Эль—Капитан) - Назван в честь То-тау-кон, или журавлей, которые обычно устраивали свои гнезда на лугу недалеко от вершины этой скалы.

КУ-СО-КО (Кафедральная скала) —Интерпретация сомнительна.

ПУ-СИ-НА ЧАК-А (Шпили собора) — "Пу-си-на" означает мышь или крысу и, возможно, относится к белке. "Чак-а" - это склад или *тайник*.

ВАВ-ХАВ-КИ (Три брата) — "Падающие камни". Пом-пом-па-сус, обычно данное индейцами как имя Трех братьев, - это название скалы поменьше, расположенной непосредственно к западу.

ВЭЙ-ЙОУ (гора Уоткинс) — "Можжевельниковая гора".

ТО-КО-Я (Северный купол) — "Корзина".

ТИС-СА-АК (Полукупол) — персонаж индийской мифологии.

МАХ-ТА (Шапка Свободы) — Говорят, означает "Гора мучеников".

ПИ-ВЭЙ-АК (Весеннее падение) — Говорят, означает "Газированная вода".

ЛЕ-ХАМ-И-ТИ (Индийский каньон) — "Место леса стрел".

ХУМ-МО (Палец дьявола) — "Потерянная стрела".

А-ВЭЙ-Я (Зеркальное озеро) — "Тихая вода".

ТУ-ЛУ-ЛО-ВЕЙ-АК (падение Иллилуйетта)—Интерпретация сомнительна.

ВА-ВО-НАХ — "Большое дерево". (Сейчас обычно пишется и произносится Ва-во-на.)

ВЫСОТЫ ВОДОПАДОВ ЙОСЕМИТИ.

ФУТОВ

Каскадов 700

Фата невесты 940

Лента 3,300

Страж 3,270

Йосемити (Верхние 1600 футов; Нижние 400 футов) 2,634

Королевская арка 2,000

Вернал 350

Невада 700

Иллиллюэтт 500

ВЕРШИНЫ И КУПОЛА ЙОСЕМИТИ. С ВЫСОТАМИ НАД ДНОМ ДОЛИНЫ.

(Дно долины находится примерно на высоте 4000 футов над уровнем моря.)

ФУТОВ

Точка вдохновения 1,248

Эль-Капитан 3,300

Соборная скала 2,678

Шпилей соборов 1,934

Королевских арок (пролет) 2,000

Сентинел 3,100

Сентинел-Купол 4,122

Три брата 3,900

Игл-Пик 3,900

Йосемити-Пойнт 3,220

Глейшер-Пойнт 3,250
Северный купол 3,725
Полукупол 5,000
Шапка Свободы. 3,062
точки соединения, 2,350
точки покоя облака. 5,912
Гора Старр Кинг 5100

НАЗВАНИЯ ИНДИЙСКИХ ЦИФР.

Король-иит Один
О-ти-кэт Два
Тул-о-кэт Три
О-е-сарт, Четыре
Мо-хо-кат, Пять
Те-мо-кат. Шесть
Те-тоу-ок, Семь
коров в туке Восемь
Эль-и-вок Девять
Не-а-джа Десять

Большие числа выражаются комбинациями этих чисел.

ОБЩЕУПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ ИНДИЙСКИЕ СЛОВА.

Ват-ту Солнце
Ко-ма Луна
Хе-а-ма День
Коровы-иль-ла Ночной
Тум-ав-лин На Севере,
Чу-мук На Юге,
Он-дома Восточный
Эль-о-вин, Западный
Хет-а-пу-па Холодная
Шерстяная шапка-футляр *
Ну же Сожги
Чам-хоу Мертвым или Умри
На-победи Наверху или Над
Ху-я, Внизу или Ниже
Шерстяного ар-ни, Чтобы Охотиться или Искать
Тук-ха, Чтобы Убить
Е-побеждай Сейчас

О-хоу, Мало-помалу

Человек-ник

Гораздо

Быстрее

Украсть

Мужчину

Нунг-ха,

Женщину, Если это Ребенок или грудное дитя, Не так ли?, Не так ли?, Не Так ли?, Не Так ли?, Не Так ли?, Не Так ли?, Не так ли?, Не так ли?, Не так ли?, Не так ли?

* Примечание переписчика: похоже, это типографская ошибка в слове "Горячий". Смотрите "Словарь Центральной Сьерра-Мивок с текстами" Л. С. Фриленда и Сильвии М. Бродбент (Publications in Linguistics, vol. XXIII, Издательство Калифорнийского университета, Беркли, 1960).

НАЗВАНИЯ ИНДЕЙСКИХ ПЛЕМЕН, РАЗМЕЩЕННЫХ В РЕЗЕРВАЦИЯХ ФРЕСНО И КИНГС-РИВЕР В 1850 И 1851 ГОДАХ.

Названия племен Из

реки Уил—тук—ум-нис Туолумне

Долины Йосемити в Йосемити

рек По-то-эн-сив и Нут-чус Мерсед

долины Чау-чил-лис Чаучилла

Долины Ме-вус Фресно

рек Чук-чан-сиес Фресно и Сан-Хоакин

рек Хо-на-чес Сан-Хоакин

рек Пит-кал-чиз и Тал-ан-чиз В долине Сан-Хоакин

можно увидеть Прекрасные Золотые ущелья

Ва-ту-кис, Ват-чис,

Но-то-тоз и Ве-мел-чис Кингс-Ривер

Кау-ил-лис и Тель-ум-нис, Четыре ручья

Ву-уэллс и Тал-чис Озеро Туле